

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

la Gazette

BIMENSUEL DE MARTIGNY, ENTREMONT

JGA 1920 Martigny | No 12 Vendredi 29 juin 2012

ATTENTION!
RACHAT BIJOUX OR
au meilleur prix
YVENRI D CRÉATION
Martigny - ☎ 027 722 15 93

De l'or en bouteille



MARCEL GAY

Alain Melly et Dominique Luisier peuvent trinquer avec le sourire: leur vin a reçu une médaille d'or lors du concours «La Sélection des Etoiles du Valais». Une récompense méritée pour ces deux potes qui transforment en nectar un raisin cultivé en troisième zone, sur la commune de Collonges... **> 11**

Événement

SEMBRANCHER | La commune entremontante sort un livre sur les toponymes et l'offre à tous les ménages. **> 9**

Manifestation

ORSIÈRES | Une réunion intergénérationnelle permet de beaux échanges et des moments d'amitié. Entre des gens nés en 1922 et 1992... **> 16**

Sport

TRIATHLON | Denis Terapon s'est qualifié pour les championnats du monde qui se dérouleront à Las Vegas. L'enseignant octodurien prépare avec soin ce rendez-vous. **> 30**

Piqûre de «vouipe»	2
Locales	3-7-9-13
Tunnel du St-Bernard	23
Cabane du Fénestral	25
Gymnastique	27

PUB

VEROLET Autros Fournitures
Martigny 027/722.12.22 079/615.55.92

au lieu de 139.-- **99.--**

au lieu de 449.-- **399.--**

Dès **299.--**

au lieu de 249.-- **219.--**

Accessoires de jardin

Ouverture : lundi-vendredi 7h30-12H / 13H30-16H samedi 8H-12H

PIQÛRE DE VOUIPE

Marcel Gay



QUAND Y A PLUS QU'À SE SERVIR

La ville chinoise de Taizhou a vu défiler pas moins de 5000 canards qui ont envahi les rues. La faute à un agriculteur distrait qui devait accompagner les volatiles dans leur voyage migratoire. Ce n'est pas grave, les habitants en ont profité pour se servir et inviter leurs amis à déguster le fameux canard laqué...

MÉDOR DÉPRIME...

Le sondage réalisé par un vétérinaire britannique fait penser que 80% des chiens souffrent de troubles du comportement. Pour les guérir, il faut parfois utiliser un antidépresseur, surtout si on a plus d'os pour remplir la gamelle. Mais attention! Si tous les chiens sont heureux, que va-t-on faire de l'expression «une vie de chien?»

DRÔLE D'ATTITUDE

Johnny Depp serait prêt à offrir 100 millions de dollars à Vanessa Paradis pour solder leur histoire d'amour. C'est à n'y plus rien comprendre. J'en connais beaucoup qui donneraient tout ce qu'ils possèdent pour rester avec Vanessa...

ENFIN UN BON GAG!

Les humoristes Cuche et Barbezat ont décidé de se lancer dans la course au Conseil d'Etat neuchâtelois. Pour une fois qu'ils nous font rire... on a presque envie de voter pour eux.

Instant d'éternité

SAILLON | L'Inconnue du Rhône.

Sorti du Rhône en mars 1978, le corps sans tête d'une femme jamais identifiée repose au cimetière de Saillon. Depuis, chaque année, le premier dimanche de juin, une messe est célébrée en son souvenir sur la Colline Ardente de Farinet. Cette année, le Père Nicolas Buttet était de la partie.

Aucune des dix familles qui «revendiquent» le corps de l'Inconnue du Rhône n'a jugé bon de recourir au test ADN pour éclaircir éventuellement son identité. Cela pour des raisons pratiques, financières mais plus encore pour conserver le mystère et permettre à plus de familles dont les disparus n'ont jamais été retrouvés d'avoir un endroit pour se recueillir. Du même coup, une centaine de personnes ont participé le premier dimanche de juin à la fête sur la Colline Ardente. «Un moment d'éternité» devait noter



Le Père Nicolas Buttet. CAMPION

une dame de Saint-Pierre-de-Clages, résumant l'émotion générale et la ferveur qui se dégagent de cette journée. Cela surtout... grâce au Père Nicolas Buttet qui assura messe et sermon, au chœur des armaillis dirigé par Michel Corpataux et aux Amis de Farinet qui ont su donner à la manifestation le sens sacré et amical qu'elle méritait.

Service social handicap

MARTIGNY | Des nouveaux locaux mais toujours la même mission.

Le Service social handicap (SSH) fonde son action sur le droit qu'a chaque être humain, dans la mesure de ses possibilités, de choisir et d'organiser sa façon de vivre. Le but du SSH est de favoriser la réalisation des habitudes de vie, l'autonomie et la participation sociale des personnes en situation de handicap. Pour ce faire le SSH offre aux personnes handicapées – enfants ou adultes – et à leur entourage des prestations de conseil et d'aide adaptées à leurs besoins.

Les assistantes sociales reçoivent sur rendez-vous, dans les locaux du SSH ou à l'extérieur, et offrent des entretiens personnalisés. Le conseil social comprend une large palette d'activités, déterminées par les besoins de chaque personne: consultation,

information, orientation; coordination de réseau; aide à la gestion et aides financières.

Depuis 2011, le SSH a également pour mission de réaliser toutes les évaluations en vue d'un placement dans une institution spécialisée. Avec ses cinq antennes de Brigue, Sierre, Sion, Martigny et Monthey, le SSH accompagne et conseille plus de 2000 personnes sur l'ensemble du Valais.

NOUVELLE ADRESSE

Située auparavant à la rue d'Octodure, l'antenne martigneraise du Service social handicap a déménagé et s'est installée à l'avenue de la Gare 56 à Martigny. Idéalement situés à proximité des transports publics, spacieux et adaptés aux besoins des per-



Les nouveaux locaux se trouvent à l'avenue de la Gare 56. LDD

sonnes à mobilité réduite, ces nouveaux locaux ont été aménagés pour accueillir et conseiller les client-e-s dans les meilleures conditions. Ce déménagement est la conséquence de l'augmentation des effectifs du SSH.

Impressum: tirage certifié REMP/FRP: 25813 | Rédaction: tél. 027 720 50 70 | www.lagazette.ch | E-mail: redaction@lagazette.ch | Marcel Gay, rédacteur en chef | marcel.gay@lagazette.ch | Régie des annonces: Publicitas, avenue de la Gare 34, 1950 Sion | Tél. 027 329 51 51 | Fax 027 323 57 60 | sion@publicitas.ch | Impression: centre d'impression des Ronquoz S.A. Sion. | Editeur: Patrik Chabbey, Imprimerie Beeger S.A. Sion

Disque en public

BELLE USINE | Sylvie Bourban enregistre le 29 juin...

Sylvie Bourban a des projets plein la tête et aime les défis. Le 29 juin, deux mois à peine après la sortie de son dernier CD, «aussi pour les petits», composé de morceaux en français et en patois d'Evolène et de Nendaz, elle enregistrera en public une nouvelle création à la belle Usine.

Pour l'occasion, l'artiste valaisanne s'est entourée de deux musiciens d'exception, le Suisse Marcel Papaux à la batterie et le Suédois Mattias Windemo à la guitare. Le trio habillera la grande salle de musiques originales et de morceaux improvisés, fruits du travail réalisé durant deux jours de résidence sur place. Son souhait: que ses compositions habitent la belle Usine et que le public ressente l'émotion particulière d'un enregistrement.



D'aussi loin qu'elle s'en souvienne, Sylvie Bourban a chanté. Enfant, dans les chorales valaisannes bien sûr, puis, dans un piano-bar. LDD

COUP DE Foudre

«Nous avons besoin de nous engager dans des projets un peu fous. La coproduction d'un CD est une première pour la belle Usine», s'enflamme Camille Crettol, vice-président. L'idée est née d'un coup de foudre. Venue assister à un spectacle de Mathieu Bertholet dans cette cathédrale industrielle plantée en-

tre vignes et châtaigniers, la chanteuse a flashé sur ce lieu improbable. Etincelle réciproque puisque Camille Crettol est tombé sous le charme de Sylvie Bourban lors d'un concert qu'elle donnait avec Mattias Winde-

mo. Une idylle originale entre un programmateur, une salle et une chanteuse, qui devrait donner vie à un CD de qualité!

Informations pratiques: 29 juin 2012, 20 h 30. www.belleusine.ch

DE TOUT UN PEU

MIGROS ET LE RAIL...

Dans son siège administratif et logistique de Martigny, Migros Valais centralise les denrées provenant de différents fournisseurs avant de les redistribuer dans ses points de vente. La coopérative compte en effet 24 supermarchés, 6 marchés spécialisés, 9 restaurants et entretient des partenariats avec 17 détaillants indépendants. Constamment à la recherche de solutions pour ménager davantage l'environnement, Migros Valais s'attache notamment à optimiser les transports de marchandises. Voici plusieurs années que la coopérative s'engage avec succès pour le transport par rail et opte pour cette solution dès que possible. La redéfinition des modalités de transport qui a pris effet le 12 juin accroît de manière significative la part du rail, la faisant progresser de 80%. Désormais, Migros Valais réceptionne

2500 wagons de marchandises par année en provenance de divers fournisseurs. Au niveau Suisse, Migros représente le plus important client de CFF Cargo, qui prépare chaque jour près de 400 wagons pour les différentes entreprises du groupe.

Les transports par rail présentent une très haute efficacité énergétique. De plus, le courant provient à 75% d'énergies renouvelables, puisque CFF Cargo s'appuie en Suisse sur l'énergie hydraulique.

JEUNESSE DC À FULLY

C'est en présence du conseiller national Yannick Buttet, ainsi que de représentants des JDCVr et du PDC local que s'est déroulée l'assemblée constitutive des Jeunesses démocrates-chrétiennes (JDC) de Fully. Le nouveau président **Nicolas Dorsaz** peut compter sur le soutien d'un comité de cinq personnes et des 36 membres présents à l'assemblée pour mener à bien ses projets en vue des prochaines législatives.

PUB

Mythe de la couleur

FONDATION GIANADDA | L'exposition d'été.

L'exposition «Portraits» a fermé ses portes après avoir rencontré un vif succès puisqu'elle a accueilli près de 50 000 visiteurs.

La Fondation présente du 29 juin au 25 novembre «Le Mythe de la Couleur, Van Gogh, Picasso, Kandinsky.... Collection Merzbacher». L'exposition débute avec Monet, Renoir, Sisley...

Au Foyer de la Fondation: photographies d'artistes par Henri Cartier-Bresson et photographies hommage à Annette Gianadda.

Le vernissage, ouvert au public, aura lieu le vendredi 29 juin à 18 h.

Ouverture tous les jours de 9 à 19 h.

AUDITION Santé RESTEZ A L'ÉCOUTE de vos proches!
centre de correction auditive

Aujourd'hui, il existe des solutions simples et discrètes.

Venez nous en parler pour améliorer votre bien-être et celui de votre entourage.



auditionsante.ch

Av. du Gd. St-Bernard 3 • 1920 Martigny • 027 723 15 20



Jubilé³⁵ CashBonus max. 13'000.-



Jubilé³⁵ Leasing 3.35%

9'999.-
bonus 6'000.- incl.
dès 99.-/mois**

19'999.-
bonus 6'000.- incl.
dès 198.-/mois**

32'999.-
bonus 13'000.- incl.
dès 298.-/mois**

23'999.-
bonus max. 6'000.-

27'999.-
bonus max. 7'000.-



Colt Super Jubilé
Génial: La citadine plus agile, 75 ch

Jubilé³⁵ BEST OFFER 9'999.-*
* bonus CHF 6'000.- incl.
Consom. 1.1/75 ch: 5.4 L, 125 g/km CO₂ cat. C



Lancer Super Jubilé
Génial: Sportback à 5 portes

Jubilé³⁵ BEST OFFER 19'999.-*
* bonus CHF 6'000.- incl.
Consom. 1.6/117 ch: 5.7 L, 133 g/km CO₂ cat. B



i-MiEV Jubilé³⁵
Génial: Véhicule pendulaire, 67 ch

Jubilé³⁵ BEST OFFER 32'999.-*
* bonus CHF 13'000.- incl.
Consom.: 13.5 kWh/100 km, 0 g, cat. A



ASX 4WD Navigator
Génial: 2WD, 117 ch, égalem. en 4WD

Jubilé³⁵ BEST OFFER 23'999.-*
* bonus CHF 5'000.- incl.
Consom. 1.8 DID/116 ch: 4.8 L, 127 g/km CO₂ cat. A



Outlander 4WD Navigator
Génial: 2WD, 147 ch, égalem. en 4WD

Jubilé³⁵ BEST OFFER 27'999.-*
* bonus CHF 3'000.- incl.
Consom.: 2.2 DID/177 ch: 6.3 L, 165 g/km CO₂ cat. C



Route du Lévant 108
CH-1920 Martigny
Tel. 027 720 45 30
Fax 027 720 45 39
www.cristalgarage.ch
info@cristalgarage.ch



Génial à tout point de vue.
MITSUBISHI MOTORS
www.mitsubishi-motors.ch www.muftilease.ch

Validité: 1.1 au 30.6.2012. *Jubilé³⁵ BEST OFFER avec Jubilé³⁵ CashBonus: achat/immatriculation d'un véhicule neuf à partir de l'entrepôt/dans la limite des stocks du Partner Mitsubishi. Tous les prix du Jubilé³⁵ BEST OFFER sont des prix nets CHF, TVA 8.0% incl. ainsi que le Jubilé³⁵ CashBonus. ** 3.35% Jubilé³⁵ Leasing avec bonus réduit: hors de l'immatriculation, 48 mois, 10'000 km/année, intérêt annuel eff. 3.40%, caution 5% ou min. 1'000.-, casco complète obligat. MultiLease SA n'accorde aucun financement au cas où celui-ci débouche sur un surendettement du preneur de leasing. Emissions CO₂: moyenne de tous les véhicules neufs en Suisse: 159 g/km

Chaque don de sang aide




DRIVE Mii

ENJOYNEERING

LA NOUVELLE SEAT Mii DÈS FR. 10'450.-*

- Facilité de parking grâce à une longueur totale de 3.57 m seulement
- Dispositif de freinage d'urgence City
- Système d'infodivertissement portable
- Aide au parking
- Système start-stop

SEAT.CH



* SEAT Mii Référence 1.0 MPI, 60 ch (44 kW), Fr. 10'450.- (Euro-Bonus de Fr. 3'000.- et prime à la signature du contrat de Fr. 500.- inclus). Consommation mixte 4.5 l/100 km. Emissions de CO₂ 105 g/km. Efficacité énergétique classe B. Modèle photographié avec équipements en option: SEAT Mii Style 1.0 MPI, 60 ch (44 kW), Fr. 12'150.- (Euro-Bonus de Fr. 3'000.- et prime à la signature du contrat de Fr. 500.- inclus). Moyenne des émissions de CO₂ de véhicules neufs en Suisse (toutes marques et tous véhicules confondus) 159 g/km. Certains des équipements listés ci-dessus sont en option. Tous les prix sont des prix de vente nets recommandés, Euro-Bonus (valable jusqu'au 31.08.2012 et prime à la signature du contrat valable jusqu'au 31.07.2012) et TVA de 8% inclus.

Concessionnaires:

Garage Olympie
Rte d'Aproz Sion SA
Route d'Aproz 4 - 1950 Sion
Tél. 027 323 75 12

Ecoeur Automobiles SA
Route des Dents-du-Midi 60
1868 Collombey
Tél. 024 473 47 47

Partenaires de vente:

Garage du Nord Martigny Sàrl
Lovy Alexandre, Rue du Simplon 53,
1920 Martigny - Tél. 027 723 20 60

Garage du Rallye Vevey SA
Rue du Clos 16, 1800 Vevey
Tél. 021 921 88 60

**«SOS Jeunesse»
Valais**
répond au
027 322 90 00
dans le Valais romand
et le Chablais vaudois

DIS NO



CP 1493 – 1870 MONTHÉY 2
CCP 23-20 000-2 – www.disno.ch

Association
pour la prévention
de la maltraitance
et des abus sexuels
envers les enfants

Un tour du monde

FIFO | C'est l'événement culturel de l'été. Du 27 juillet au 5 août prochain.

MARCEL GAY

Avec douze groupes et onze pays engagés, le prochain Festival international du folklore d'Octobre (FIFO) tient une fois de plus toutes ses promesses. Pierrot Damay et Renaud Albasini n'ont pas vraiment le choix: ils doivent respecter une réputation d'excellence acquise dès la première édition et confirmée depuis lors à chaque rendez-vous.

LA PRESSION

On sait que le FIFO prend un malin plaisir à offrir à ses fidèles spectateurs un tour du monde du folklore: «Avec l'expérience acquise, nous connaissons les goûts du public et essayons de les satisfaire. Cela ne nous empêche pas d'innover, de rechercher la touche originale, de surprendre encore et toujours.» Pierrot Damay est excité comme un papillon devant une jolie fleur. A quelques jours



du lever de rideau, il a encore cent détails à régler et mille soucis à gérer. «C'est à chaque fois la même rengaine. On croit avoir tout prévu et on se rend compte

que la pression monte inévitablement.»

L'INDONÉSIE

Pour cette quatorzième édi-

Encore un festival de couleurs à Martigny au CERM, à Morgins ou à Saxon. HOFMANN

tion, tous les regards se tournent vers l'Indonésie, plus précisément vers les musiciens et danseurs de l'Université de Jakarta. Ils feront découvrir la variété exceptionnelle d'une culture dont la musique se caractérise par l'omniprésence d'ensembles de petits gongs – de 2 ou 3 tambours – auxquels s'ajoutent plusieurs variétés de métallogones. Mais le dépaysement sera total avec des groupes du Venezuela, de Bulgarie, d'Estonie, de Porto Rico ou encore de Macédoine. Au total, onze ensembles pour un FIFO qui promet de l'émotion et des sourires.

Réservez vos billets à l'OT de Martigny: 027 720 49 40.

Le baladeur sort du garage

MARTIGNY | Le train touristique sillonne les rues de Martigny tous les jours.

Le train touristique de Martigny reprend la route en courses régulières avec de nouvelles forces: le fidèle chauffeur Jean-Philippe peut désormais compter sur le renfort de deux collègues, René et Roland. La balade est agrémentée de commentaires en français et en allemand, pour le plus grand plaisir de la nombreuse clientèle germanophone.

Le baladeur circule tous les après-midis du 29 juin au 2 septembre, avec tours de ville au départ de la place Centrale à 14 h, 15 h, 16 h et 17 h. Des réservations de groupe peuvent entraîner l'annulation de certaines courses (sauf le dimanche, horaire garanti) et il est conseillé de consulter les panneaux situés aux arrêts, ou de s'informer auprès de Martigny Tourisme.

Sur réservation, le baladeur peut également amener les groupes dès 10 personnes pour une montée au hameau de Plan-Cerisier, avec une visite du plus petit mazot-musée de Suisse ainsi qu'une dégustation des pro-

duits du terroir. Une offre qui allie la découverte d'une vue imprenable sur la région de Martigny et l'excellence des vins et produits locaux au cœur du vignoble.

Le baladeur reste gourmand, pour petits et grands! Départ de la place centrale tous les dimanches de juillet et août à 11 h et sur réservation auprès de l'office de tourisme. Après une montée au château de la Bâtiaz pour une visite de la forteresse médiévale agrémentée d'un apéritif, le baladeur vous dépose au moulin Semblanet pour une délicieuse raclette et la découverte d'un des plus vieux moulins industriels de Suisse.

La dernière étape de cette balade gourmande vous amène au Musée et Chiens du Saint-Bernard pour caresser les chiens emblématiques de notre région et goûter à un bon petit dessert. La promenade peut ensuite être prolongée facultativement par une visite de la Fondation Pierre Gianadda. Cette offre convient aussi

bien aux adultes qu'aux enfants, qui bénéficieront désormais de tarifs préférentiels jusqu'à 16 ans.

L'horaire détaillé ainsi que les tarifs des différentes prestations sont à disposition sur internet www.martigny.com

PUB

Le complice de votre look

DÉSTOCKAGE
3 pour 2 5 pour 3...

CAMEL ACTIVE

CRETTAVENTURE
CAMEL ACTIVE VALAIS > RIDDES

Représentant/e de région - Orsières

La CSS Assurance est une "success story": fondée il y a plus de 100 ans, elle est actuellement un des assureurs-maladie, accidents et de choses leaders en Suisse. Ses collaborateurs contribuent dans une large mesure au succès de la CSS Assurance. Jour après jour, ils s'engagent fortement et de manière compétente pour les clientes et clients. La CSS Assurance vous offre un environnement de travail attrayant, des activités qui constituent des défis et la possibilité d'écrire une page personnelle et réussie de votre parcours professionnel.

Domaine d'activités:

Dans cette fonction exigeante, vous opérez depuis votre domicile en qualité d'indépendant/e. Vos tâches principales comprennent notamment l'acquisition de clients privés. De par votre présence régulière et votre grand réseau social, vous développez de manière autonome votre portefeuille d'assurés. Vous conseillez et renseignez vos clients sur toutes les questions relatives à l'assurance maladie. En étroite collaboration avec le chef d'agence principale de notre agence d'Orsières, vous planifiez et organisez des événements marketing.

Exigences:

Bien implanté/e dans votre région, vous jouissez d'une excellente réputation. Grâce à votre orientation service et solutions, vous disposez d'un sens inné pour le conseil à la clientèle ainsi que pour la vente et aimez travailler en contact direct avec une multitude de clients. Travaillant de manière systématique, précise et indépendante, vous maîtrisez les outils bureautiques courants.

Contact:

Laurent Héritier, Chef Agence Principale Valais romand, tél. 058 277 79 72 ou

Nicole Maillard, Cheffe RH Consulting SR, tél. 058 277 66 85

Votre candidature est la bienvenue
sur notre site internet directement
www.css.ch/emploi



Faites un essai routier.
Prix TopCash
sur tous les modèles Legacy.

>> jusqu'à
Fr. 6'300.-
de profit total



Prix TopCash
dès Fr. 27'350.-.

SUBARU
Confidence in Motion

Cristal
GARAGE SA

LUY Christophe & Fils MAÎTRISE FÉDÉRALE

Route du Levant 108
CH-1920 Martigny

Tél. 027 720 45 30
Fax 027 720 45 39

www.cristalgarage.ch
info@cristalgarage.ch

SG Nettoyages S.à r.l.
**Nettoyages intérieurs
et extérieurs,
fin de bail et fin de chantier.**
Entretien de locaux commerciaux.
Tél. 078 852 54 13. 036-672119

VIAS-PLAGE
(France) VILLA tout confort, libre du 07.07 au 14.07 et du 14.07 au 21.07 à Fr. 900.- au lieu de Fr. 1095.-/sem. Villa avec piscine, Fr. 1100.- au lieu de Fr. 1305.-/sem., nettoyage compris. Tél. 032 710 12 40

philippe
Médium - Occultiste
Retour de l'être aimé
Désenvoûtement - Protection
contre envoûtement - Sort
Travaux sur photo et
Dagydes - Incantation
Magie Rituelle initiative
027 722 72 61

Marie-Virginie
Voyante/Médium
& Astrologue
0901 346 943
CHF. 2.90 min
depuis
réseau fixe RV. 079 346 94 30



FIFO FESTIVAL INTERNATIONAL FOLKLORIQUE OCTODURE

29 JUILLET AU 5 AOÛT

De la musique, de la danse, des costumes, avec la participation de 12 ensembles « Russie, Estonie, Bulgarie, Vénézuéla, Madagascar, Indonésie, France, Espagne, Porto-Rico, Macédoine, Suisse »

LOCATION OUVERTE DÈS LE 2 JUILLET
Office du Tourisme 027 720 49 40



Le tourisme et la Russie

VERBIER ST-BERNARD | La destination déroule le tapis rouge à 25 tours-opérateurs.

La Destination Verbier Saint-Bernard a accueilli les 25 meilleurs tours-opérateurs de Russie pour une découverte de la région ainsi qu'une journée de travail avec les différents partenaires de la Matterhorn Region. Durant ces quatre jours, ces professionnels du tourisme ont pu découvrir les richesses de la destination en été. Certains d'entre eux programment déjà Verbier St-Bernard pour la saison d'hiver, mais très peu pour la saison estivale.

UN MARCHÉ IMPORTANT

«La Russie est un marché avec beaucoup de potentiel, en été comme en hiver, qui est moins touché par la crise et surtout moins concerné par la faiblesse de l'euro», souligne Yan Baczkowski, directeur général de la destination. «Notre objectif est de travailler ce marché en voie de progression afin de ne pas avoir tous nos œufs dans le même panier.»

Durant leur séjour dans la destination, les tour-opérateurs russes ont découvert une of-



Le directeur de la destination, Yan Baczkowski, explique les atouts de la région à ses hôtes russes. LDD

«Notre objectif est de travailler ce marché en voie de progression afin de ne pas avoir tous nos œufs dans le même panier»

Yan Baczkowski, directeur de la destination.

fre estivale riche et variée encore peu connue pour eux. Ils ont notamment testé le VTT électrique, nouveau produit phare de cet été. Ils se sont également rendus au col du Grand-Saint-Bernard pour une visite du musée, de

l'hospice ainsi qu'une rencontre avec les chiens. Un agréable repas leur a été servi à Champex-Lac, suivi d'une balade digestive au bord du lac. Les professionnels du tourisme ont également pu goûter aux spécialités du terroir. Après une dégustation de vins valaisans, une délicieuse raclette leur a été servie dans un restaurant de la station.

La reprise du hameau de Verbier par la Société de développement de Verbier en décembre 2011 a notamment permis d'organiser la journée de travail dans les meilleures conditions. Cela inspire également certains de ces hôtes russes à offrir notre région en tant que destination pour le tourisme d'affaires.

DES RUSSES HEUREUX!

Pour la destination, organiser un tel événement permet de nouer des liens importants avec les professionnels du tourisme. «Pour ma première visite, c'est une combinaison parfaite entre une découverte de la région et la possibilité de créer de réels contacts», nous explique Dmitry Volokhotyuk d'Irida Travel basé à Saint-Petersbourg. Selon lui, pour bien vendre un produit, il faut l'avoir vécu. «J'ai adoré la station et j'ai surtout été impressionné par le col du Grand-Saint-Bernard qui contient une histoire si riche. Les chiens sont absolument adorables.»

Représentante de Suisse Tourisme à Moscou, Svetlana Medoks va dans le même sens: «Ce genre d'opération est indispensable dans le sens où les tour-opérateurs apprennent beau-

coup en visitant la destination et notamment le fait que les stations hivernales sont également très intéressantes pour des vacances estivales.» De plus, elle trouve intéressant de faire découvrir la Suisse à des tour-opérateurs qui traditionnellement programmaient les concurrents de destinations suisses, comme l'Autriche ou la France.

LE PDC D'ORSIÈRES

Les membres et sympathisants du PDC d'Orsières ont désigné lors de leur assemblée générale du 18 juin les candidats chargés de défendre leurs idées et leurs projets pour la prochaine législature. Un bilan de la législature écoulée a également été dressé devant les quelque 230 personnes présentes par les élus sortants et qui se représenteront. Pour les élections à l'Exécutif communal, la liste du PDC sera ainsi composée de Jean-François Thétaz, président, Sylvie Rausis, conseillère communale, Meinrad Coppey, Yvan Laterza et Florian Lovey, conseillers communaux, Jean-Claude Duay et Didier Jacquemetaz. Un candidat à la vice-présidence sera désigné ultérieurement. L'assemblée générale a également décidé de présenter la candidature de **Myriam Rausis-Formaz** pour le poste de juge de commune. Si elle devait être élue par la population d'Orsières, ce serait la première fois que cette fonction serait occupée par une femme. www.pdc-orsieres.ch

PUB

NOUVEAU!

**Au Bar - Tabac - Presse
chez Guy ANCEY
VALLORCINE FRANCE**

Tel : +33 (0)4 50 54 60 19
Dir.: CHAMONIX

FRANÇAISE DES JEUX
Loto, Euromillions,
Keno, Parions sport,
jeux de grattage...

Ouvert: du mardi au dimanche
(7h-12h - 15h -19h)
En saison: tous les jours



Aucun ouragan ne parviendra à vous stopper – car l'ouragan, c'est vous! La puissante Volvo V60 vous transporte à toute vitesse. Soit grâce à ses moteurs diesel D3 et D5 à faible consommation de carburant, soit grâce au puissant moteur à essence T6. Ce modèle, équipé d'une sellerie cuir, de phares Xénon, du système audio High Performance, du système de navigation RTI et d'une aide au stationnement, invite clairement à un tour d'essai.

VOTRE VOLVO V60 MATCH RACE EDITION PRENEZ LES COMMANDES

À PARTIR DE CHF **49990.-**

MAINTENANT AVEC UN LEASING À **2,9%**



VOLVOCARS.CH

Leasing Volvo Car Financial Services (BANK-now SA): Volvo V60 Match Race Edition, D3 Start/Stopp R-Design 163 ch/120 kW. Prix catalogue CHF 54 400.-, équipements spéciaux incl. CHF 8 080.-, prix promotionnel CHF 49 990.-, avantage client CHF 12 490.-, mensualité CHF 490.-, 1^{er} grand acompte de leasing 20%, durée 48 mois, 10 000 km/an. Intérêt nominal 2,9%, intérêt effectif 2,96%. Valeur résiduelle selon les directives de Volvo Car Financial Services (BANK-now SA). Assurance casco obligatoire non comprise. Le crédit sera refusé au cas où il entraînerait un surendettement du consommateur (LCD, art. 3). Offre valable jusqu'à nouvel ordre seulement pour les modèles Volvo V60 Match Race Edition de l'année modèle 2012. Consommation moyenne de carburant (selon directive 1999/100/UE): 5,1 l/100 km. Emissions de CO₂: 132 g/km (159 g/km: moyenne de toutes les voitures neuves vendues). Catégorie d'efficacité énergétique: A. Volvo Swiss Premium* avec service gratuit pendant 10 ans/150 000 kilomètres, garantie constructeur pendant 5 ans/150 000 kilomètres et réparations pour cause d'usure pendant 3 ans/150 000 kilomètres (au premier des termes échus). Valable chez les concessionnaires participants. Le modèle présenté dispose évent. d'options proposées contre supplément.



MARTIGNY
Av. du Grd-St-Bernard 42
027 722 84 22

SION
Rue de Lausanne 86
027 329 06 30

Chacun peut aider autrui:
Donnez de votre sang

Construction métallique & soudures
Acier - Aluminium - Inox

Case Postale 913
1920 Martigny - CH

Téléphone : + 4 1 (0) 7 8 . 6 3 1 . 4 4 . 7 4
e-mail : infosws@me.com
site : www.southwestservices.ch

MARCLAY MUSIC SARL

N'attendez pas la rentrée !
faites réviser votre instrument
durant la pause estivale !

Rue du Léman 6
1920 Martigny ☎ 027 722 77 37 www.marclay-music.ch

ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ
Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes

0901 234 789
Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

HIQB INTERNATIONAL

25 ans

Grâce à votre soutien

- Ramassage gratuit d'objets revendables
- Débarras d'appartement et traitement des déchets à des prix avantageux

Brocante Martigny
Rue du Léman 35 Tél. 027 722 38 83
Visitez aussi notre brocante HIQB à:
Sion Cour de la Gare 21 Tél. 027 322 06 53

www.hiob.ch

Un vrai trésor
Offre diversifiée de marchandises

Lieux-dits racontés

SEMBRANCHER | Le chef-lieu d'Entremont sort un livre sur les toponymes.



La satisfaction d'un travail bien fait: Bernard Giovanola, président de Sembrancher, Jean-Charles Fellay, auteur, Monique Ribordy, conseillère communale et Clément Métroz, ancien président. MARCEL GAY

MARCEL GAY

Commencé en 2008, ce projet initié par la commune de Sembrancher et réalisé par le CREPA touche à sa fin avec la parution le 22 juin prochain du livre «Sembrancher et ses lieux-dits racontés», un ouvrage de 118 pages qui se veut plus un livre sur l'histoire de la commune qu'une étude scientifique, un panel de témoignages relatifs à des lieux-dits qu'un traité d'étymologie.

Basée sur de nombreuses sources remontant jusqu'au milieu du XVIII^e siècle, une liste de plusieurs centaines de toponymes a été élaborée puis confrontée à la mémoire d'«anciens» de la commune, d'une part pour les situer géographiquement et d'autre part pour récolter souvenirs et anecdotes relatifs à ces endroits. Plus de 500 toponymes ont ainsi trouvé place sur une photo aérienne (orthophoto) de la commune prise en 2010, découpée pour la circonstance en treize chapitres. Une seconde orthophoto, prise en 1957 et découpée de façon identique, témoigne de l'influence humaine sur le paysage durant ces cinquante dernières années. L'ouvrage propose également de nombreuses photographies originales de la commune, qui sont l'œuvre de Fernand May. A l'occasion de la parution de cet ouvrage, la commune de Sembrancher offre un exemplaire par ménage, à retirer à l'Administration communale.

Conseillère municipale, Monique Ribordy revient sur cette aventure. Pourquoi avoir initié ce projet?

Suite à l'impulsion de notre président Ber-

nard Giovanola, le Conseil communal a estimé qu'il était de sa responsabilité morale et historique en respect de celles et ceux qui ont «écrit» la géographie de notre belle commune d'éviter que ces toponymes ne finissent dans l'ancre de l'oubli, ou ne soient déformés au fil du temps. Le devoir et le plaisir de conservation nous ont amenés à l'élaboration de cet ouvrage.

Vous précisez que des toponymes ont été confrontés à la mémoire d'anciens?

Effectivement, nous avons eu la chance de solliciter le concours de nombreuses personnes. Si Clément Métroz, ancien président, a joué le rôle de leader, on peut citer et remercier Christian Emonet, Gaston Delasoie, Louise Delasoie, Bernard Métroz, Laurent Meunier, Paul Paccolat, Guy Terrettaz et feu Stéphanie Paccolat.

Contente du résultat?

En charge de ce projet, depuis 2008, c'est une belle récompense de pouvoir enfin feuilleter la version définitive. Autant de déclinaisons, autant d'eau qui a coulé sous le pont de Saint-Pancrace pour arriver au résultat souhaité. Dorénavant il existe une trace écrite des noms de lieu de notre commune. Cet ouvrage est magnifique sous tous les points: définitions, anecdotes, histoires, photos, graphisme. Et j'en profite pour remercier l'auteur, Jean-Charles Fellay, et tous ceux qui ont contribué à sa réalisation.

En vente à la commune de Sembrancher ou au CREPA au prix de 35 francs.

DE TOUT UN PEU

LES VITRAUX DU SOUVENIR

La chapelle protestante de Martigny est désormais embellie de sept vitraux originaux dessinés par Hans Erni en personne. L'artiste lucernois, qui est entré dans sa 104^e année le 21 février dernier, avait expressément effectué le déplacement en compagnie de son épouse Doris pour l'inauguration officielle de son œuvre. Il a été accueilli sur le parvis du temple par le pasteur Pierre Boismorand et **Léonard Gianadda**, dont la générosité a débouché sur la réalisation des sept vitraux, opération menée à bien par l'Atelier Simon Marq, à Reims, maîtres-verriers depuis douze générations. Le mécène octodurien et ses fils François et Olivier ont financé ces vitraux en la mémoire de leur épouse et maman, Annette.

LA ROUTE DES MORASSES

Une longueur de 320 mètres pour une largeur de 14 mètres, la route des Morasses reliant la place de Plaisance à la rue d'Octodure a officiellement été inaugurée. L'occasion pour le président Marc-Henri Favre et le municipal David Martinetti, en charge des travaux publics, de rappeler les grandes étapes de cette réalisation, dont les premières traces sur la cartographie urbaine remontent au milieu des années... soixante. Cet ouvrage d'un coût de **1,2 million de francs**, figure parmi les grands travaux routiers entrepris au cours de la législature qui s'achève au côté de la rue des Meillerettes et de la route d'Ottan.

PASSEPORT-VACANCES

Du 11 au 13 juillet et du 18 au 20 juillet, le passeport-vacances de **Fully** propose diverses activités pour les 6 à 13 ans. Au programme: photographie, vidéo, visite d'Airs Glaciers, pêche, chasse au trésor et bien d'autres activités. Demandez le programme au 027 747 11 81 (les matins) Prix: 70 francs enfant/non membre. Informations sur www.asofy.ch et inscription par téléphone jusqu'au 29 juin au secrétariat de l'AsoFy au 027 747 11 81.

LE PRÉSIDENT DE SALVAN

Réuni en assemblée extraordinaire, le Parti démocrate-chrétien de Salvan a entériné une liste de trois candidats pour les communales. Si Roland Décaillet, conseiller durant quatre périodes, n'a pas sollicité un nouveau mandat, ses deux collègues, Jean-Frédéric Gay-Balmaz (depuis 2005) et le président **Roland Voeffray** (depuis 1997), se représentent. A leurs côtés, on retrouve David Jacquier (41 ans), fondé de pouvoir chez Buser Matériaux.

Concours

Gagnez un repas sur la terrasse de votre choix! Voir les conditions en page **18**



Les terrasses de l'été



Hotel de la Forclaz
1920 - 1911

Nous vous proposons

- Nos recettes familiales et nos produits du terroir
- Notre plat du jour mijote à l'ancienne
- Nos pâtes fraîches maison
- Nos spécialités aux chanterelles de nos montagnes
- Nos salades d'été: Alpaga - Mont Blanc - Persipandine, etc
- Nos desserts et tartes aux fruits maison Myrtilles - Abricots - Framboises

Fam. J.-C. Guy-Crosier, propriétaires
Tel. 027 722 26 306 Fax 027 723 18 07
www.coldelafordlaz.ch

6

MAMMA MIA...

... che bella Pizza!
Le Mardi de 18h à 22h
Composez votre pizza au gré de vos envies.
Prix spécial CHF 14.90

Marché Martigny
Relais du St-Bernard Ag, CH-1920 Martigny
Tel. +41 (0)27 723 22 22, marche-restaurants.com



8



Jardin-terrasse

Fermé le lundi

Restaurant le Bourg-Ville

La Maison de l'agneau

- Tous les mercredis et samedis soir, piano LIVE MUSIQUE sur la terrasse.
- Pierrade, grillades
- Grand choix de salades
- Tartare de bœuf

La famille Tornare se réjouit de votre visite!
Restaurant le Bourg-Ville, la Maison de l'agneau
Av. du Col-St-Bernard 40a - 1920 Martigny
Tél. 027 722 16 00 - www.bourg-ville.ch

4



PANIGRA Restaurant Pizzeria des Douanes Martigny

- Menu du jour
- Festival de salades
- Pizzas au feu de bois
- Grillade tous les samedis

Tél. 027 722 62 62

5

Le vin de l'amitié

COLLONGES | Alain Melly travaille la vigne et Dominique Luisier élève le vin. Une médaille d'or récompense cette belle complicité.

MARCEL GAY

Le maître mot est «passion». Celle qui habite Alain Melly et Dominique Luisier pour la montagne. Celle qui peut transformer une histoire banale en une aventure exaltante.

Du côté de Collonges, le résultat se cache dans une petite bouteille de 5 dl habillée d'une élégante étiquette indiquant qu'il s'agit d'un gamay. Rien de particulier pour le contenant, c'est le contenu qui nous interpelle: le vignoble se situe en troisième zone... un secteur qui ne peut que produire un petit vin, un pinatset... D'ailleurs, la majorité des encaveurs boude ce périmètre viticole situé en aval de Martigny et qui va bien pour la production de pommes de terre... «Quand je parlais de ma vigne, on me demandait de suite si je livrais le vin à Chirat ou à Reitzel, cela me dérangeait un peu. J'aime bien les plaisanteries mais le travail de la vigne est exigeant et je trouvais dommage de ne pas avoir une certaine fierté à ouvrir une bouteille de ma cave. Je voulais donc prouver qu'il était possible de faire un bon vin dans ma commune. La reconnaissance du monde professionnel vient corroborer mes propos.» Alain Melly fait référence à la médaille d'or gagnée au concours «La Sélection des Etoiles du Valais» ce printemps dernier; un concours qui a permis au jury de déguster plus de mille vins!

LA VIGNE

Faire les choses sérieusement sans se prendre toujours au sérieux. Alain se définit comme un amoureux du travail bien fait, Dominique rajoute: «Je dirais plutôt du travail parfait. C'est un maniaque. Il ne laisse rien au hasard et sa manière d'exploiter la vigne est exemplaire. Les 90% du résultat dépendent du raisin et quand je vois la qualité de sa livraison, je sais qu'il y a moyen de faire quel-



Dominique Luisier et Alain Melly présentent le fruit de leur travail et surtout de leur amitié. MARCEL GAY

que chose de bien.» En fait il ne faut pas chercher le mildiou parmi les feuilles... pour ne pas écrire les poux parmi la paille: l'un travaille la vigne, l'autre élève le vin.



Une petite bouteille pour un grand vin, médaille d'or du concours «La Sélection des Etoiles du Valais.» MARCEL GAY

Avec la même envie de donner le meilleur d'eux-mêmes.

LA MONTAGNE

«C'est mon meilleur ami. On se connaît depuis l'école de commerce et on partage l'amour de la montagne mais aussi une certaine philosophie de vie.» Alain Melly explique comment est née l'idée de faire son propre vin: «Il fallait que je livre ce raisin à quelqu'un de confiance et quand Dominique a accepté de l'élever, je me suis dit que le coup était jouable.» C'est vrai que du côté de Saillon, la cave Dominique et Pierre Luisier est réputée pour son savoir-faire et son respect de la nature: «On utilise un minimum de pesticides et on propose des vins sans sulfite. En fait, nous essayons de faire de notre appellation contrôlée non seulement une carte de visite mais une référence à cette nature aussi riche que généreuse qu'il faut choyer. J'aime bien parler de poé-

sie pour commenter les arômes du vin et cette formule un brin tarabiscotée pour résumer mon sentiment: la vigne nous rend ce qu'on ne lui donne pas en matière de produits chimiques...»

LE SECRET

Comment est-ce possible de sortir une médaille d'or à Collonges? Dominique esquisse un sourire: «On m'a demandé si Collonges était un lieudit de Saillon... Plus sérieusement, il faut travailler juste, produire une petite quantité, vinifier un raisin sain et exploiter une maturation un peu plus lente que dans d'autres secteurs.» Et l'œnologue de rappeler que les meilleurs pinots noirs se trouvent aussi sur la rive gauche... Quant à Alain, l'œil brillant, il regarde son meilleur ami avec un sourire qui en dit long sur sa pensée... «C'est le vin d'une amitié forte et sincère, il ne peut qu'être bon!» Alors santé.

La santé d'Octovinum



Une petite raclette du Valais bien sûr et la fête peut commencer. CHARLES MÉROZ



Alphonse Jacquier est heureux: il peut trinquer avec deux dames sympathiques. CHARLES MÉROZ



David Martinetti, Marc-Henri Favre et Benoît Bender sont venus soutenir la manifestation. CHARLES MÉROZ



Quand Florian Besse et Florian Secchi se rencontrent, la bonne humeur est au rendez-vous. CHARLES MÉROZ



Raphy Carrupt et Roger Schuler lèvent leur verre à l'amitié tout simplement... CHARLES MÉROZ



René Delavy et Denis Favre ont l'air songeur.... CHARLES MÉROZ

Le relais a 20 ans

MARTIGNY | Porte d'entrée touristique du Valais, le restoroute cultive sa différence. La recette de son succès avec Pierre-Noël Julen, son président.

CAROLE PELLOUCHOUD

Quelle est la particularité du Relais du Saint-Bernard?

Lorsque l'établissement a été créé, en 1992, nous l'avons doté d'une structure juridique originale pour pouvoir lui donner un rôle de promotion économique et touristique. Grâce à un montage financier unique en Suisse, le relais peut, depuis vingt ans, assumer cette fonction en toute autonomie vis-à-vis de ses partenaires, le restaurant et le marché valaisan.

Que faites-vous pour la promotion touristique et économique cantonale?

Le relais dispose d'un comptoir d'accueil ouvert tous les jours, dimanches et jours fériés compris, ce qui n'est pas toujours possible pour les offices du tourisme valaisans. Une soixantaine de renseignements par jour sont donnés en moyenne, sans compter l'espace

«Le relais est considéré par deux clubs automobiles comme le meilleur de Suisse.»

Pierre-Noël Julen

de documentation et les bornes d'information. Un espace d'exposition interactif, doté de tables tactiles et d'écrans TV, est également mis à disposition gratuitement des acteurs associatifs cantonaux.

De quoi êtes-vous le plus fier, depuis 1992?

Du label décerné en 2007 par les clubs automobiles TCS et ARAG. Le relais y est consacré «meilleur restoroute de Suisse» et obtient une place sur le podium européen, occupant le 3e rang sur 65 relais autoroutiers testés dans 15 pays! Et je dois avouer que je suis également toujours fier de voir que notre restoroute est considéré comme un modèle. Nous sommes régulièrement consultés et il m'arrive même d'être invité par d'autres établissements du même type en Suisse pour présenter notre structure, notre fonctionnement et notre philosophie.

Pourquoi avoir créé un chemin de méditation?

C'est une nouveauté. Jusqu'ici le restoroute



Pierre-Noël Julen, président de la Société de promotion des restoroutes valaisans: «Le relais est aujourd'hui un modèle du genre, et j'en suis fier». LDD

mettait à disposition des voyageurs une salle de recueillement à l'étage, mais celle-ci était peu visible donc peu utilisée. Nous avons donc décidé de la transformer en salle de réunion/conférence – disponible à la location – et

d'installer à l'extérieur, en bordure du lac, un chemin de méditation. Sa conception a été confiée à la société Passeur d'images à Martigny, emmenée par Jean-Henri Papilloud et Sophia Cantinotti, et le résultat est superbe! On découvre pour chaque district du canton un lieu, une construction ou un objet emblématique de la chrétienté. Seul l'Entremont a droit à deux références! Et le visiteur est guidé par des textes d'écrivains tels que Chappaz, Zermatten, Ramuz, etc.

Avez-vous prévu des célébrations plus festives?

Bien sûr! Les festivités sont organisées autour des produits du terroir. Le 23 juin dernier nous avons célébré, avec un gâteau géant, la fraise, le 24 ce fut la raclette, ce week-end ce sera au tour du pain de seigle, de la viande séchée AOC et des vieux fromages et enfin nous fêterons l'abricot dans quinze jours.

Expo interactive et produits du terroir en fête! 30 juin - 1er juillet: dégustations de pain de seigle, viande séchée AOC et vieux fromages.

14-15 juillet: dégustations d'abricots du verger valaisan. Exposition ludique et interactive «Valais, Les Alpes-Source». Informations au 027 723 25 25



Un gâteau géant aux fraises a été préparé et servi le 23 juin dernier.

Des humoristes au stade



Jean-Louis Droz fait partie des animateurs invités à Orsières. CRETTON

Grande fête les 25 et 26 août au stade de football d'Orsières.

Comment inaugurer une nouvelle surface synthétique? Dans la cité de l'Ours, on a choisi de faire la fête évidemment mais aussi de donner une place au sport. Le samedi, des matchs de juniors se dérouleront toute la journée avant de céder la place à la deuxième équipe du club qui affrontera une formation régionale. L'équipe fanion pourrait également évoluer le samedi soir ou le dimanche dans le cadre du championnat de troisième ligue. Si on y ajoute la bénédiction du site, on comprend que l'on a pensé à tout du côté d'Orsières. Il reste enfin la partie humoristique assurée par Yann Lambiel, Slama, Jean-Louis Droz, Cuche et Barbezat. On en reparlera évidemment mais réservez déjà ce week-end de folie! Pour les billets: www.fcorsieres.ch ou reservation@v-sb.ch

AGENDA DE LA RÉGION

Vernissage au Manoir de Martigny.

Après deux mois de laboratoire et de travail intensif autour du réalisateur Sylvain Biegeleisen, le Manoir a ouvert hier l'exposition VESTIGES. L'évènement est de taille avec la participation de 600 enfants, jeunes et citoyens... L'exposition offre un état des lieux du monde par les témoignages photographiques de REZA et Didier Ruef, les créations et installations de Pascal Abbet et Christophe Baud, l'engagement enfin de la société civile mis en scène dans les films de Sylvain Biegeleisen. VESTIGES vous invite à affronter le pire pour sortir le meilleur...

Balade gourmande à La Tzoumaz. L'Office du tourisme de La

Tzoumaz organise une escapade gourmande le dimanche 1er juillet entre Riddes, Iséables et La Tzoumaz. Inscriptions au 027 305 16 00. Possibilité de s'inscrire le jour même de la balade dès 9 heures sur la place du Collège, à Riddes.

Infos sur www.latzoumaz.ch.

Inauguration à Mauvoisin.

Samedi 30 juin, dès 11 h, inauguration publique du nouveau sentier du barrage de Mauvoisin rendant hommage aux constructeurs de ce dernier. L'occasion de découvrir, en images, le site de Mauvoisin avant le barrage et pendant sa construction. Le sentier sera ensuite ouvert aux visiteurs durant tout l'été.

Grand nettoyage à Ovronnaz. Samedi 30 juin, grande journée

«Poutze» à Ovronnaz. Au menu: travaux d'entretien des sentiers pédestres, ramassage des déchets, etc. Pique-nique offert à midi. Ouvert à tous. Inscriptions à l'office du tourisme au 027 306.42.93 ou info@ovronnaz.ch.

Cueillette des champignons en Entremont.

Les gens de 60 ans et plus peuvent profiter d'une balade en forêt à la découverte des champignons et de leur biotope pour apprendre à les reconnaître, les cueillir et les transporter en toute sécurité.

Cours pratique pour débutant ou personne désirant augmenter ses connaissances. Rendez-vous trois jours en août et septembre 9 à 11 heures. Prix: 40 francs les trois cours.

Infos et contact: Pro Senectute Valais, 027 322 07 41

Gorges du Durnand. La traditionnelle marche des Gorges du Durnand à Bovernier est organisée le samedi 7 juillet.

Départ entre 7 h 30 et 13 heures devant le restaurant; deux parcours de 4 et 8 km sont proposés. Ravitaillement offert à mi-parcours, restauration chaude à l'arrivée. La marche a lieu par tous les temps.

Les Lecteurs Complices. Ils vous attendent à la Médiathèque de Martigny, à 16 heures, à l'Espace Valais, le lundi 9 juillet pour des romans policiers, le lundi 6 août pour des «coups de cœur» et le mardi 11 septembre pour l'Inde. Renseignements: Marie Blanchet au 077 427 83 48

Musée de l'hospice du Grand-Saint-Bernard.

L'exposition «Pain de la terre, pain du ciel» est ouverte jusqu'au 30 septembre, tous les jours de 10 h à 18 h.

Parc aventure de La Fouly.

Le parc comprend 3 parcours, 40 ateliers dont 10 tyroliennes. Il est équipé d'un tout nouveau système de sécurité qui ne demande pas de manipulation et évite tout risque lors du passage aux différentes plateformes. Ouvert les week-ends, mercredis après-midi et fêtes avec «ponts» de 13 à 17 h. www.sentier-suspendu.ch ou 027 783 25 45.

CINÉMAS

CASINO

L'ÂGE DE GLACE 4 – 3D

LA DÉRIVE DES CONTINENTS

Ve 29, sa 30 juin à 17 h 30 et 20 h 30, di 1er juillet à 14 h 30, 17 h 30 et 20 h 30, lu 2, ma 3 juillet à 17 h 30 et 20 h 30 - VF - Durée: 1 h 34. Sans limite d'âge.

Film d'animation de Steve Martino, Mike Thurmeier - USA

CORSO

L'ÂGE DE GLACE 4 – 2D

LA DÉRIVE DES CONTINENTS

Ve 29, sa 30 juin, di 1er, lu 2, ma 3 juillet à 15 h - VF - Durée: 1 h 34. Sans limite d'âge.

Film d'animation de Steve Martino, Mike Thurmeier - USA

MAGADASCAR 3 – 2D

BONS BAISERS D'EUROPE

Sa 30 juin à 15 h, di 1er, lu 2, ma 3 juillet à 17 h 30 - VF - Durée: 1 h 30 - 7 ans.

Film d'animation de Eric Darnell, Tom McGrath - USA

THE DICTATOR

Ve 29, sa 30 juin à 20 h 45, lu 2, ma 3 juillet à 20 h 45 en VO - VO et VF sous-titrée - Durée: 1 h 23 - 14 ans.

Comédie de Larry Charles - USA - avec Sacha Baron Cohen, Anna Faris, Ben Kingsley

BLANCHE-NEIGE ET LE CHASSEUR

Sa 30 juin à 17 h 30, di 1er juillet à 20 h 45 - VF - Durée: 2 h 07 - 12 ans.

Film fantastique de Rupert Sanders - USA avec Kristen Stewart, Chris Hemsworth, Charlize Theron.

DÉCÈS

dans la région du au 14 au 27 juin

- M. Raymond Roduit, 1931, Fully
- Mme Thérèse Mottier-Gillioz, 1921, Saxon
- Mme Olga Genoud, 1931, Bourg-Saint-Pierre
- Mme Jeanne Fournier, 1919, Salvan
- M. Michel Coquoz, 1930, Vernayaz
- M. Joseph Caruso, 1925, Martigny
- Mme Irma Terrettaz, 1924, Vollèges
- Mme Cécile Moulin, 1925, Vollèges
- M. Bruno Giannarelli, 1941, Martigny
- Mme Sylvie Coquoz, 1961, Vernayaz
- Mme Sarah Fournier, 1919, Vernayaz
- M. Luciano Amadi, 1940, Martigny
- M. Laurent Kull, 1952, Martigny



POMPES FUNÈBRES
Gilbert RODUIT
027 723 18 18

www.pompes-funebres.valais.ch

Le jubilé d'UBS

MARTIGNY | La grande banque helvétique souffle 150 bougies et la succursale octodurienne, créée en 1956, en a profité pour rénover ses locaux.

A la moitié du siècle passé, l'Union de banques suisses (UBS), alors déjà presque centenaire, décide de s'implanter en Valais. Elle acquiert deux établissements du canton: la Banque de Sion (de Kalbermatten & Cie), à Sion, et la Banque Tissières fils & Cie, à Martigny. C'était le 30 juin 1956, il y a presque exactement 56 ans! L'année suivante, UBS reprendra aussi la Bank in Brig, à Brigue, et le Crédit Sierrois, à Sierre. Pour sa part, la Société de banque suisse (SBS) n'est arrivée en Valais qu'en 1961, avec l'acquisition de la Banque populaire valaisanne, à Sion, et de la Banque populaire de Sierre. Elle se

«En 1998, Société de banque suisse et Union de banques suisses, fusionnent.»

développe en terre octodurienne par l'acquisition de la Banque de Martigny, Closuit Frères & Cie, en 1968. En 1991, ce qui avait été la Banque coopérative suisse à Martigny, devient aussi propriété de la SBS, après des étapes sous les enseignes de la Banque suisse d'épargne et de crédit et de la Banque suisse de crédit et de dépôts (BSCD). Une année plus tard, en 1992, la Banque Troillet Martigny va aussi rejoindre le giron de la SBS, après avoir d'abord été reprise par la Banque Romande, puis par la Banca della Svizzera italiana (BSI). Enfin, en 1998, les deux grands établissements, Société de banque suisse et Union de banques suisses, fusionnent pour donner naissance à UBS dans sa forme actuelle.

ET EN SUISSE...

Le 25 juin 1862, 13 dignes commerçants aux noms aussi



UBS Martigny a fait peau neuve: le responsable de l'agence, Nicolas Baumann, et le directeur régional du Valais Pierre-Alain Grichting, entourent Chantal Pignat, manager clients. LDD

connus que Sulzer, Rieter, Reinhardt ou Volkart fondent avec un capital initial de cinq millions de francs la Banque de Winterthur. Les banques privées ne parvenant pas à satisfaire les besoins en capitaux importants de l'industrie, des transports et du commerce en plein essor, les banques d'industrie et de commerce poussent alors comme des champignons. La jeune banque prospère rapidement, comme le montre le rapport de gestion de 1872 qui mentionne un «dividende total de 11%» pour les actionnaires. L'Union de banques suisses (UBS) naît en 1912 de la fusion avec la banque Toggenburger. (...) La première moitié du XXe siècle est marquée par un développement économique fulgurant dans les pays industrialisés, mais aussi par de violents replis du fait des deux guerres mondiales. En 1907, la nouvelle Banque nationale suisse crée le franc suisse dur couvert par l'or, une base essentielle pour le développement de l'activité de gestion de fortune.

LA GUERRE MONDIALE

La Première Guerre mondiale conduit de nombreuses banques à la ruine mais ne parvient pas à freiner l'essor de la SBS et d'UBS, d'autant plus que les clients in-

ternationaux sont de plus en plus nombreux à placer leur argent en Suisse, un pays stable et neutre. Durant les années 1920, les «années d'or», l'activité et les effectifs continuent à se développer. En 1922, pour son 50e anniversaire, la SBS offre à chacun de ses

«La Première Guerre mondiale conduit de nombreuses banques à la ruine.»

2200 collaborateurs une montre de la marque Zenith, atténuant ainsi la crise de l'industrie horlogère suisse suite à l'effondrement des exportations aux Etats-Unis. (...)

La reprise de la holding suisse Interhandel fait en 1967 d'UBS la plus grande banque de suisse et l'un des établissements financiers les plus puissants d'Europe. Les années 80 et 90 du siècle dernier sont marquées par la libéralisation des marchés financiers, la mondialisation et la recherche de plus-value pour les actionnaires. La SBS et UBS développent leur activité de Wealth Management avec la clientèle internationale – offshore et onshore – et se lan-

cent dans l'Investment Banking. Grâce à plusieurs reprises stratégiques, les deux banques se positionnent comme «global players».

PLUS DE 70 000 COLLABORATEURS!

Une étape décisive est franchie avec la fusion le 29 juin 1998 de la SBS et d'UBS pour fonder UBS S.A. L'acquisition, en l'an 2000, de la société de courtage américaine PaineWebber fait grimper les effectifs à 71 076 collaborateurs et le capital propre à près de 45 milliards de francs. UBS devient ainsi le plus important gérant de fortune au monde. (...)

UNE CRISE FINANCIÈRE

La crise financière mondiale frappe durement UBS en 2008. Pendant cette phase critique, la Suisse soutient la banque avec un vaste plan d'aide. Sous l'impulsion de ses nouveaux dirigeants, Kaspar Villiger, président du conseil d'administration (CA), et Oswald J. Grübel, CEO, la banque réduit son bilan et renforce avec succès sa base de capital. Une perte de 2,3 milliards de dollars américains suite à des opérations de négoce non autorisées dans l'Investment Bank (IB) déclenche de nouvelles turbulences à l'automne 2011. Oswald Grübel démissionne, et Kaspar Villiger annonce son départ anticipé pour mai 2012. La nouvelle direction incarnée par Axel Weber, président du CA, et Sergio Ermotti, CEO du groupe, oriente davantage la stratégie vers le Wealth Management et le marché domestique suisse. L'IB réduit son intensité capitalistique et ses actifs pondérés en fonction des risques. Malgré quelques revers, UBS envisage avec optimisme un avenir dans lequel le secteur financier va connaître d'autres changements.

Une reconcontre intergénérationnelle

ORSIÈRES | Toutes les classes de 1922 à 1992 se sont retrouvées pour faire la

MARCEL GAY

L'idée viendrait de la classe 1952, peut-être. C'est ce que croit savoir Stéphane Reuse, l'un des participants. Qui ajoute: «Le principal acteur de cette reconcontre est Edmond Farquet, épaulé par un représentant de toutes les classes d'âge invitées. Cela j'en suis sûr...» En lisant entre les lignes il faut comprendre que l'important n'est pas de connaître les organisateurs ni les raisons qui ont abouti à ce résultat, mais de se concentrer sur la fête elle-même: «Ce fut une réussite totale.» Il est vrai que l'on peut se demander pourquoi réunir des contemporains des classes d'âge se terminant par deux? Pourquoi ce mélange de générations? La réponse est finalement simple: échanger ses expériences de vie entre deux verres et un repas, en toute décontraction. Et surtout se divertir!

LE CHIFFRE 2...

Edmond Farquet s'est amusé à faire quelques recherches sur les caractéristiques du chiffre 2 en numérologie notamment pour les faire partager aux participants. Voici un résumé de son exposé: «Je veux faire un lien avec la

reconcontre de ce jour. Le 2 est le nombre de l'association, de l'union, du couple, c'est le nombre de la dualité: bien/mal, hommefemme, vielmort. Il symbolise l'associé, le partenaire, la femme. La sensibilité et la clairvoyance sont parmi ses nombreuses qualités. Parce qu'il sait intuitivement ce que les gens veulent ou res-

«On voulait se retrouver pour faire la fête, tout simplement»

Edmond Farquet

sentent, il peut être extrêmement diplomatique et faire preuve de tact. Il est patient et coopératif. Le 2 a un sens de la beauté, un sens aigu de l'équilibre et du rythme. Toutefois, sa sensibilité peut aussi être sa chute... Il me semble que plusieurs d'entre nous se retrouvent, en partie du moins, dans ces premières considérations. Attention à la suite... Les compétences et les talents diplomatiques de l'organisation du 2 lui donnent la possibilité d'effectuer des tâches difficiles. Il se met sans trop de difficulté dans l'ombre afin de faciliter la réussite de son

entreprise. Le 2 n'aime pas être seul, il cherche généralement la compagnie des autres. Voilà qui colle parfaitement à l'organisation de notre journée!» Il a raison. Mais il faut préciser qu'il prêchait à des convertis... tous étant nés une année qui se finit par le chiffre 2!

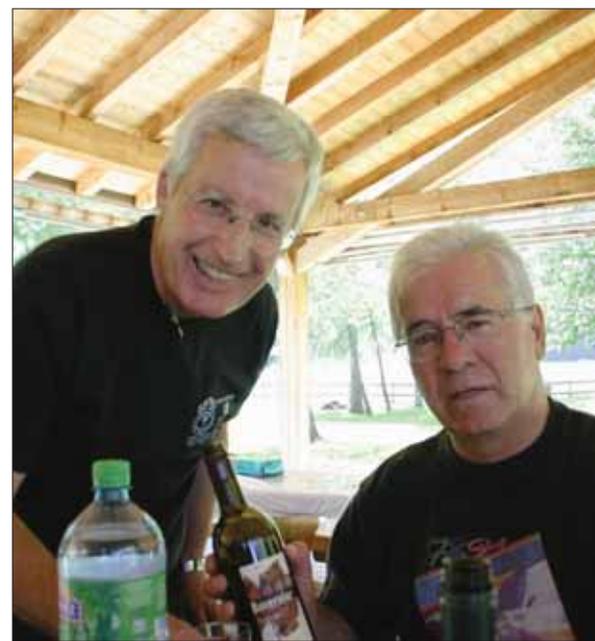
LES AUTORITÉS

Invités à prendre la parole, le conseiller d'Etat Maurice Tornay et le président de la commune, Jean-François Thétaz, ont rempli leur tâche avec le sourire. Le premier citoyen d'Orsières a rappelé quelques événements qui ont marqué les années en 2. Morceaux choisis: 1922: c'est en Suisse la mise en service du premier émetteur radio près de Lausanne; 1932: ouverture du premier magasin Migros en Suisse romande; 1952: c'est la naissance de Véronique Thétaz... 1962: c'est l'arrivée du conseiller communal Olivier Aubin... enfin 1992, c'est le titre de champion suisse du FC Sion. Sachez encore que Georges Morand, né en 1922, a répondu à la question «si un conseil communal à majorité féminine était envisageable?» «Pas de problème mais ce n'est pas demain la veille!»

Quelque 80 personnes ont participé à cette journée, profitant de s'amuser comme des fous dans un esprit convivial. Comme quoi, il suffit de quelques bonnes volontés pour faire d'un rendez-vous ordinaire une multitude de petits moments de bonheur...



Eliane lève son verre à la santé d'Edmond Farquet, organisateur et animateur de la journée. JO POUGET



Albert Joris et Dominique Lovey présentent le meilleur gamay du monde... JO POUGET

ationnelle sympathique

fête, tout simplement.



Les moins jeunes étaient aussi de la fête et ils n'ont pas hésité à semer la bonne humeur. JO POUGET



Claude, Véronique et le pilote Jo Pouget qui a joué le photographe de la Gazette. JO POUGET



Maurice Lovey et Raphy Formaz n'ont pas l'air de s'ennuyer... JO POUGET

Concours

Gagnez un repas sur la terrasse de votre choix!
Voir les conditions ci-dessous

Les terrasses de l'été



9



- Variétés de viandes sur plancha
- Salades estivales
- Spécialités portugaises

Les patrons de l'Oasis à Evionnaz ainsi que toute l'équipe se réjouissent de vous accueillir.

Horaire: 7 h – 23 h



Gagnez un repas dans le restaurant de votre choix!

Participez par SMS

Envoyez LGA TERRASSES suivi du numéro de votre terrasse préférée au 363 (Fr. 1.-/SMS). Exemple: LGA TERRASSES 01.

Vous trouverez le numéro des établissements sur les annonces de la rubrique des terrasses dans cette édition.

Participez par courrier

Envoyez vos coordonnées précises à: **La Gazette de Martigny**, Concours Terrasses, Rue de l'Industrie 13, 1950 Sion

1^{er} prix

Bon pour un repas dans le restaurant de votre choix (valeur Fr. 150.-)

2^e prix

Bon d'une valeur de Fr. 100.-

3^e prix

Bon d'une valeur de Fr. 50.-

Les gagnants du concours seront avertis personnellement après la dernière parution du 17 août.

Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

PLAYTIME IS BACK

NEWPORT

KEEN

KEENFOOTWEAR.COM

Disponible dès maintenant chez:
Bagutti Sport, Av. de la Gare 32, 1920 Martigny, Tel. 027 722 14 14

AllStar AS1®

Forte comme un ours, la ligne de fenêtres EgoKiefer en PVC et PVC/alu.

Protection du climat comprise.

Votre spécialiste:

ROCCABOIS SA

Menuiserie – Ebénisterie
Route du Léman 22 | 1906 Charrat
Tél. 027 746 20 20 | www.roccabois.ch

Toujours des idées d'avance.

EgoKiefer
Fenêtres et portes

FONCIA

Martigny
Avenue de Fully

À LOUER dès septembre 2012

Immeuble Prés de l'île A

Magnifiques appartements neufs

Logements 2,5 p., 3,5 p., 4,5 p. labellisés MINERGIE, avec terrasse, balcon ou loggia chauffée.

Plaquette de présentation à disposition –
FONCIA 027 328 15 20

Appartement témoin – visites sur demande.

usp^p

FONCIA VALAIS
1951 Sion
Tél. 027 328 15 20

CONSULTEZ TOUTES NOS OFFRES SUR
www.foncia.com

Le jazz sur la terrasse

MARTIGNY-BOURG | Le jeudi et ses airs «jazzy»... au menu du soir.

Martigny célèbre la musique toute l'année, que ce soit le festival des 5 Continents, la saison musicale de la Fondation Giannada, les fanfares et harmonies qui se produisent régulièrement, le FIFO tous les deux ans et les jeudis jazzy sur la Place du Bourg chaque année en juillet, pour le plus grand bonheur des mélomanes. Dès le 5 juillet, la place du Bourg panachera les sonorités et les ambiances entre des standards de Miles Davis, du New Orleans, le jazz manouche pour finir sur une musique soul, groovy et dansante.



Cosa Nostra Jazz Band vient de sortir un nouveau CD. A écouter le 12 juillet au Bourg. LDD

distillent une qualité rare de musique, débordante de vie, de bonne humeur et d'humour.

Jeudi 19 juillet: Viperswing. Vivant en Suisse, le guitariste Marco Néri a pris le temps... de se faire la main et d'apprendre le métier en accompagnant pas mal de monde dans différents orchestres de swing. Aujourd'hui, c'est à la tête de son propre quartet qu'il a décidé de s'exprimer.

Jeudi 26 juillet: Spenza Overdub Orchestra. L'orchestre regroupe la crème des musiciens groovy haut-valaisans.

Les jeudis jazzy débutent à 19h00 sur la Place du Bourg. Extraits musicaux sur www.martigny.com en page d'accueil.

LE PROGRAMME

Jeudi 5 juillet: Collectif B9. Cinq musiciens sous la direction de Pascal Walpen pour présenter la musique du fameux no-net de Miles Davis, enregistré en

1950 sous le titre «Birth of the Cool».

Jeudi 12 juillet: Cosa Nostra Jazz Band. Leur répertoire emprunte les méandres du New Or-

leans, du Dixieland et du blues. Influencés par leurs différents parcours musicaux, mais réunis par la même passion du jazz, ces six jeunes musiciens de la Riviera

Le cinéma sur écran géant

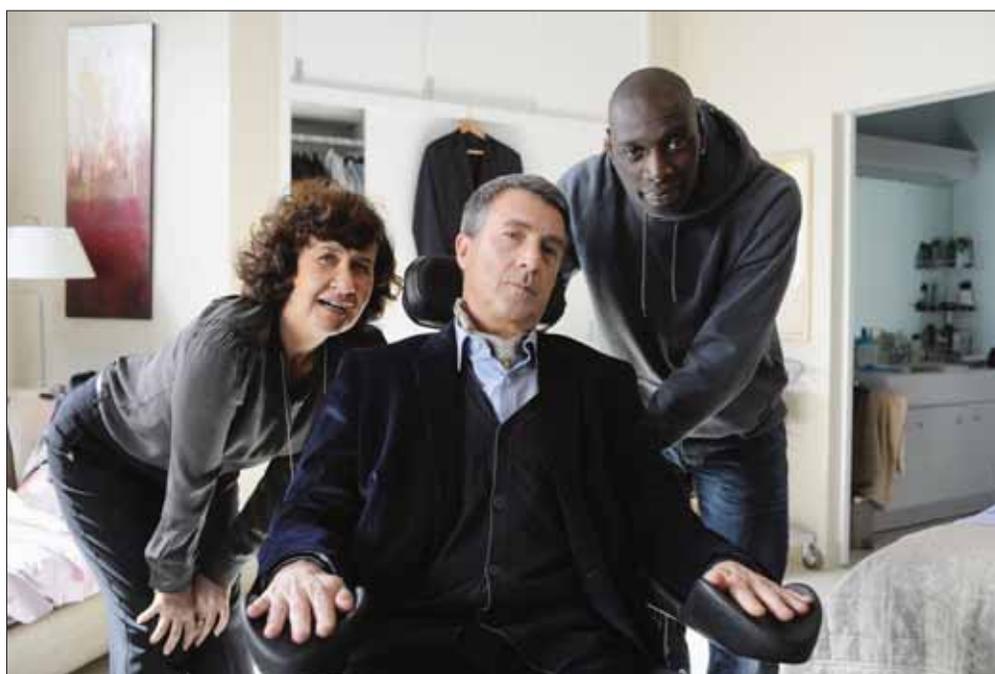
MARTIGNY | L'Open Air a démarré dans l'amphithéâtre.

MARCEL GAY

On connaît la formule «une toile dans les étoiles» mais faut-il pour autant se priver du plaisir d'une soirée de plein air... Et pourquoi pas en famille en choisissant l'un des nombreux films tous publics?

Peu importe finalement si l'on s'y rend en groupe, en amoureux ou en solitaire, l'essentiel est de profiter d'un moment de détente et d'un film de qualité. Cette année encore, vous avez l'embarras du choix avec pas moins de 19 films encore au programme sur les 24 lancés dès le 25 juin.

Ce soir par exemple, on peut penser qu'il faudra jouer des coudes pour aller voir ou plutôt revoir «Intouchables». Et il y a plein de rendez-vous qui ont la même saveur que ce film émouvant et humoristique. A vous de choisir le bon soir, que vous pouvez mettre au pluriel...



Ouverture dès 20 h 45. Les projections débutent au crépuscule et ont lieu par tous les temps. www.cinemartigny.ch

«Intouchables»: un succès incroyable pour un film émouvant et drôle. C'est ce soir à l'amphithéâtre. LDD



CONTACT

Yvon Bender
Construction métallique
Rue de Bévignoux 5
Martigny
Tél. 027 722 81 41
Fax 027 722 91 71

e-mail: info@yvon-bender.ch – www.yvon-bender.ch

Afin de compléter notre team,
nous recherchons pour poste fixe :

**- POSEURS DE SOLS
- MANOEUVRES**

Profil :

- Expériences dans les sols durs, moquettes et parquets
- Contact facile, dynamique et motivé
- Aptitude à travailler seul ou en équipe

Entrée en fonction :

- De suite

Faire offre écrite à:

Michel TARAMARCAZ Sàrl
Route de Martigny 57
1926 Fully
027 746 21 71 ou 079 344 18 25

*Chaque don
de sang aide*

Dezigual
Hommes-Femmes-Enfants-Accessoires

Burlington®
Hommes-Chaussettes

Japan RAGS ZERO
Jean's hommes

Kocca
Femmes

deco delire
Sacs-Accessoires

JEANS N°7 KEY
Jean's hommes

La KanaSucre Fully

**Vêtements Hommes
Femmes - Ados - Enfants
Accessoires et Chaussures**

Rue de l'Eglise 3 - 1926 Fully - 027 746 43 26

camel active
Hommes-Accessoires-CHAUSSURES H-F

Eden Park
Hommes-Femmes-Enfants

OLYMP LEVEL FIVE
Chemises hommes

FRANKLIN MARSHALL

DIGEL
Hommes

R95TH
Hommes - Femmes

DOCKERS
Hommes

facebook

Jeudis jazzy

2012

sur la Place du Bourg, dès 18h30

messageriesdurhône

Une distribution
de qualité
rapide,
efficace,
très efficace!

contact@messageriesdurhone.ch

Un choix audacieux

BAGNES | Photographe genevois engagé, Christian Lutz occupe le musée et trois espaces en plein air. Des émotions à vivre!

Chaque été, le Musée de Bagnes invite un photographe à occuper l'espace de manière singulière en mettant à sa disposition des lieux d'exposition originaux: le musée en lui-même et trois espaces en plein air. L'expression artistique sort ainsi du cadre traditionnel des musées pour s'offrir au regard des promeneurs dans un contexte naturel d'exception.

Après Robert Hofer en 2011, le musée invite cette année Christian Lutz, 39 ans, photographe genevois engagé. Un choix audacieux pour un résultat déroutant: le déroulement en plein air d'images fortes, de réalités sociales difficiles, des Balkans à l'ouest américain en passant par le Nigeria. Des émotions à vivre en plein cœur des Alpes valaisannes.

«Le déroulement en plein air d'images fortes, de réalités sociales difficiles, des Balkans à l'ouest américain en passant par le Nigeria»

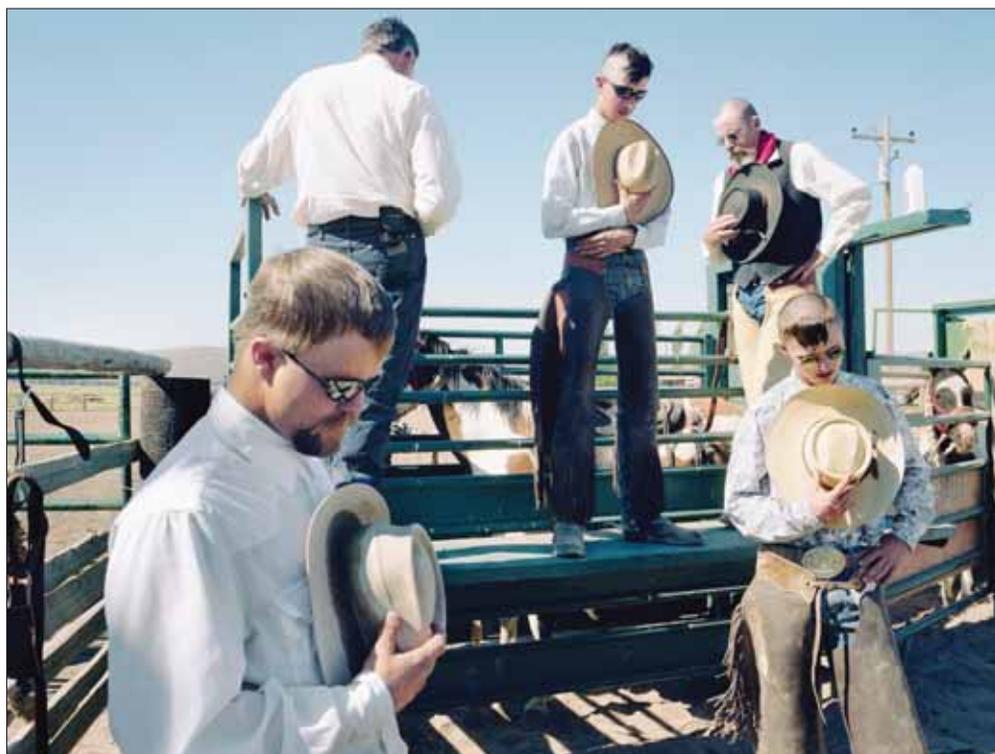
C'est au Musée de Bagnes que l'exposition est la plus proche du choix effectué pour le catalogue officiel, déroulant le travail du photographe sur les pouvoirs économique, politique et religieux. On y trouve ainsi, notamment, les séries Tropical Gift (pétrole et pouvoir au Nigeria), Protokoll (dans les entrailles du pouvoir fédéral) ou encore Mourides (confrérie soufie au Sénégal).

SUR LE BARRAGE DE MAUVOISIN

Sur le couronnement du barrage de Mauvoisin, l'exposition invite à découvrir l'univers des cow-boys de l'Oregon. «Il s'agissait de trancher avec l'esprit alpin, d'éviter de faire du «suisse sur du suisse», confie Christian Lutz. A l'aller, le visiteur est plongé dans l'aridité du désert américain, tandis qu'au retour il fait connaissance avec ses protagonistes. Le Chemin des 700 ans promet lui aussi un choc visuel avec notamment des images des réalités de Chinatown et de Coney Island, à New York.

LES PÂTURAGES DE VERBIER

Sur les hauteurs de Verbier, Christian Lutz a donné carte blanche à ses collègues du col-



Sans lyrisme exalté, ces photographies racontent la chasse, les forces élémentaires, la canicule, la terre et la poussière. CHRISTIAN LUTZ

lectif lausannois Strates, Pierre-Antoine Grisoni et Mario Del Curto. Les deux photographes ont longé le Rhône, l'un au départ du Léman, l'autre du glacier, et se sont retrouvés au bois de Finges. Une exploration pédestre qui donne lieu à une exposition intitulée «Lit de pierre, le Rhône pas à pas»

UN LIVRE

Préférant le terme de «monographie» à celui de «rétrospective» et celui de «série» à «chapitre», Christian Lutz perçoit son travail comme un processus, un mouvement, qu'il ponctue dans ce catalogue de commentaires extraits d'un entretien mené par Eva Cousido.

En fin d'ouvrage, Julia Hountou, docteur en histoire de l'art, se penche elle sur le travail de Christian Lutz sous le titre «Christian Lutz, un ouvrier de brèches. Du documentaire humaniste à la fictionnalisation du réel»: «Intransigent et rigoureux, le «regard» documentaire de Christian Lutz livre depuis plus de quinze ans des observations significatives sur la condition humaine. (...) Ses photographies de 1995 à aujourd'hui, sélectionnées pour cet ouvrage, se présentent tel le parcours cohérent d'un auteur documentaire dont la conscience politique ne cesse de s'affûter.» Pour Bertrand

Deslarzes, chargé culturel de la commune de Bagnes: «Christian Lutz ne se contente pas de décrire le monde, il l'interroge. (...) Des Alpes suisses à Bahia, de l'ouest américain aux Balkans, Christian Lutz parcourt des lieux dont les noms résonnent comme des clichés. Il se joue des mythes et en apporte des images sans légende. Leur impact esthétique provient peut-être de l'impossibilité d'en faire une lecture unique, de la multiplicité des évocations.»

INFOS PRATIQUES

Musée de Bagnes (Le Châble), du 1er juillet au 9 septembre 2012, du mercredi au dimanche, de 14 à 18 heures.

Vernissage le 30 juin.

Commissariat: Julia Hountou.

Sur le couronnement du barrage de Mauvoisin et le long du Chemin des 700 ans, du 1er juillet au 9 septembre 2012, dans les pâturages de Verbier «Lit de pierre, le Rhône pas à pas», carte blanche à Pierre-Antoine Grisoni et Mario del Curto.

UCOM

SOLDES
30 à 50%

**La mode
à vos pieds**

CHAUSSURES ALPINA
Simplon 40 – MARTIGNY



JEUDI
12 JUILLET 2012
MARCHE
DE
L'ABRICOT

Toute la journée
à Martigny
de 8h à 17h
Ambiance musicale

SOLDES

Sanda
MARTIGNY LES BOUTIQUES

**Augmentez
la portée de
votre publicité**

en encartant votre prospectus
dans La Gazette



Evitez ainsi plusieurs milliers
de STOP PUB des boîtes
aux lettres des districts
de Martigny, d'Entremont
et d'une partie de St-Maurice.

publicitas

Le bout du tunnel

GRAND-SAINT-BERNARD | Les chiffres ont pris l'ascenseur et le percement de la galerie de sécurité est terminé.

MARCEL GAY

«Le tunnel a une vocation essentiellement touristique et il reste toujours très apprécié des usagers en raison de sa fluidité et de son haut niveau de sécurité.» Président de la société Tunnel du Grand-Saint-Bernard S.A., l'ancien conseiller d'Etat valaisan, Jean-Jacques Rey-Bellet, a rappelé l'importance de cette voie d'accès et son rôle essentiel. Il a aussi précisé que près de 26 millions de véhicules l'ont déjà emprunté. De son côté, Luc Darbellay, directeur général, a rajouté «que si le trafic touristique (véhicules légers) a progressé, c'est au niveau du trafic commercial (poids lourds) que la reprise a été la plus sensible avec presque 20% d'augmentation par rapport à 2010, permettant ainsi un retour au volume d'avant le début de la crise.» Le franchissement du tunnel restant un moyen et non un but à promouvoir, les perspectives de croissance sont malgré tout limitées. Néanmoins, l'intégration de l'axe du Grand-Saint-Bernard dans le réseau des routes nationales, prévue pour 2014, devrait lui donner une meilleure visibilité parmi les itinéraires de franchissement des Alpes.

LA SÉCURITÉ

Le directeur Luc Darbellay a ouvert une parenthèse sur le thème central de la sécurité. Il a relevé que l'exercice annuel binational s'est déroulé dans la nuit du 16 au 17 juin avec une fermeture totale du tunnel pendant plusieurs heures. La simulation d'un accident avec incendie (gros dégagement de fumée chaude) impliquant plusieurs véhicules transportant 9 occupants a permis de mettre fictivement en œuvre le Plan de secours binational (PSB). Le bon fonctionnement des postes de commandement et la coordination entre intervenants internes et externes (services publics) ont pu être testés. Les sapeurs-pompiers ont eu l'occasion d'être engagés dans une grande opération et de pratiquer, dans des conditions de stress, l'extinction, le sauvetage et la désincarcération.

LA NOUVELLE GALERIE

Le président a évoqué lui aussi les travaux de percement de la nouvelle galerie de secours et sécurité qui se sont poursuivis sous la direction de la société sœur italienne SITRASB SpA, en vertu d'une convention de répartition des lots entre les deux sociétés concessionnaires. Ces travaux n'ont pas été sans



Après avoir arangé la roche sur 3700 mètres, le tunnelier est sorti de la montagne le 6 juin dernier. MAMIN



«Près de 26 millions de véhicules ont déjà emprunté le tunnel.»

Luc Darbellay, directeur général du tunnel du Grand-Saint-Bernard

difficultés, mais se poursuivent avec la volonté de faire respecter les exigences de qualité et le programme.

Le directeur a complété avec des informations sur cette construction de la galerie de service et de sécurité, qui représente un investissement majeur. Les installations de chantier ont été mises en place à la gare nord durant l'été 2010 et le tunnelier a été mis en route en octobre de la même année. L'avancement, initialement faible s'est graduellement amélioré avec 3700 mètres de galerie creusés à fin 2011. A ce jour, le percement principal est terminé, le tunnelier étant sorti de la montagne le 6 juin 2012. Au niveau du génie civil, il reste à réaliser courant 2012 les couloirs de liaison entre la GSS et le tunnel. Suivront les travaux d'installations électromécaniques en vue d'une mise en service vers la fin de l'année 2015.

LES PRIX

En matière de politique tarifaire, Jean-Jacques Rey-Bellet a rappelé la volonté des sociétés de maintenir l'attractivité du passage par le tunnel en se limitant le plus souvent à la compensation du renchérissement. Suite à la dévaluation continue de l'euro par rapport au franc suisse, les tarifs ont été ajustés à trois reprises durant l'année 2011 avec une baisse des tarifs en francs suisses et une hausse des tarifs en euros.

GESTION UNIQUE

Le président Jean-Jacques Rey-Bellet est revenu sur les changements fondamentaux d'organisation qui ont découlé de l'introduction d'une gestion unique au sens de la directive européenne sur la sécurité dans les tunnels. Depuis le 1er juillet 2010, la société italo-suisse SISEX S.A. est ainsi le gestionnaire unique du tunnel, les sociétés concessionnaires suisse et italienne restant ses «bras armés» mais lui étant subordonnées pour la gestion de la sécurité et l'exploitation. La gestion unique se construit ainsi au quotidien en vue d'un niveau optimal d'intégration d'ici à 2015.

Il n'y a pas de frontière

CINQ CONTINENTS | C'est parti pour deux jours de folie à Martigny.

Les Journées des 5 Continents vous invitent pour la dix-neuvième année de suite à découvrir les biens de notre terre à travers musiques, photos, conférences, théâtre, events et expositions. Aujourd'hui et demain, ce sont les cultures du monde entier qui rayonnent aux alentours du Manoir de Martigny. De la Sibérie à l'Inde en passant par le Brésil, près de 25 formations représentent leurs traditions par la musique et la danse et cela gratuitement. Parmi les têtes d'affiche, le Malien Boubacar Traoré. Sa venue est un événement de taille. En marge, la manifestation propose une exposition «Vestiges», jusqu'au 2 septembre.

RENCONTRE ET DÉCOUVERTE

Le festival des Journées des 5 Continents est venu au monde en 1994 et s'inscrit depuis dans une mission universelle de paix et de rapprochement des cultures et des peuples à travers l'art et la culture. A l'image de la petite ville «cosmopolite» de Martigny où se côtoient 80 nationalités, le festival se veut un lieu fertile de rencontre et de découverte. Un espace où les artistes et les citoyens qui viennent de tous les horizons vivent l'émotion de la rencontre et de l'amitié. Au menu du 19e festival: une exposition qui étudie et crée autour de la civilisation humaine et de la terre, un festival de film qui vient de se terminer, et enfin le festival lui-même, en musique, en danse, en gastronomie, en fête...

Côté place du Manoir les organisateurs ont une fois encore repensé l'architecture du festival. Trois scènes vous accueillent donnant trois aspects de l'événement: La grande scène se métamorphose en Oasis musicale dans la cour intérieure de la place du Manoir. Le «Swinging plancher» invite, au cœur de la

PUB



Le rythme de croisière pour les Journées des 5 Continents qui attirent toujours plus de monde en offrant des rencontres originales. Ici deux artistes créent un mandala pour la paix... LDD

place, à la danse dans toutes ses formes. Et enfin, la butte acoustique côté Manoir, qui non seulement fait défiler les artistes version unplugged, mais offre, de manière inédite la parole aux artistes locaux branchés sur les ondes des musiques du monde.

A travers la musique, la création, à travers une éthique favorisant une mondialisation plurielle respectueuse des valeurs humaines et des droits de l'homme, les Journées des 5 Continents est un projet à la mesure de l'homme, de la femme, des enfants. Un événement qui accueille – gratuitement – chacun et chacune dans sa diversité, avec un respect profond pour le Vivant et offre au grand public la parole, le mouvement, l'imaginaire et la créativité...

LES ARTISTES PRÉSENTS

VENDREDI 29 JUIN

Ayarkhaan (Sibérie)
Brice Kapel (Afrique)
Boubacar Traoré (Mali)
Céline Fellay (CH)
Les danses du monde
Dona Rosa (Portugal)
El Trio Nuevo, Aligria Flamenca (CH)
La Fanfare Ciocarlia (Roumanie)
Hudaki Village Band (Ukraine)
Les Moines Danseurs de Majuli (Inde)

SAMEDI 30 JUIN

Alice (CH-VS)
Altan (Irlande)
ASA Valais
Bessarabian Nights (Europe de l'Est)
Les danses du monde
Harmonie Municipale, «Pierre et le Loup»
Hudaki Village Band (Ukraine)
I-Folk (CH-VS)
Kareyce Fotso (Caméroun)
Mohammad Reza Mortazavi (Iran)
Les Moines Danseurs de Majuli (Inde)
Roda Do Cavaco (Brésil)
Samurai (Europe)
Tango Sensations (CH-VS)
Viavallèsia (CH-VS)

On peut garder tous ses trésors chez soi...



ou les confier au spécialiste:

**MAURICE
TORNAY
DÉMÉNAGEMENTS**

MAURICE TORNAY SA
1890 SAINT-MAURICE
Tél. 024 485 26 66
www.tornaysa.ch

Cabane toute neuve

FULLY | Le Fenestral rénové et agrandi pour 1,5 million de francs.

Propriété du Ski Club Chavalard, la cabane du Fenestral va être agrandie et rénovée. Estimés à 1,5 million de francs, les travaux seront terminés en été 2014. Située sur les tours des Muverans et du Chavalard, la cabane du Fenestral est un refuge de montagne, dont le succès populaire va grandissant. Été comme hiver, elle accueille promeneurs et randonneurs à 2453 mètres. Aujourd'hui, la cabane ne répond plus aux attentes des randonneurs, qui demandent plus d'espace, de confort et d'hygiène. Plus spacieux et confortable, le refuge sera doté de 40 couchettes, de douches et WC modernes, d'une cuisine plus fonctionnelle et d'un réfectoire agrandi. Une nouvelle terrasse complétera l'aménagement.



Au-dessus de Fully, la cabane du Fenestral est très prisée des promeneurs de la région et d'ailleurs...

RECHERCHE DE FONDOS

La moitié de la somme, constituée de fonds propres, a déjà été réunie. Les communes, les institutions et les privés seront sollicités. Un carnet de fête est également en cours

d'élaboration. Comme depuis ses débuts, la cabane fonctionne exclusivement sur une base bénévole. Chaque été, une vingtaine de gardiens se succèdent et les recettes sont réin-

vesties dans l'entretien et l'extension de la cabane. Le comité de projet de rénovation, également composé de bénévoles, est présidé par Emmanuel Carron.

PUB



Proche de vous,

La Clinique Matignon Sion a le grand plaisir d'annoncer
l'ouverture des consultations des médecins chefs



Dr Patricia Delarive

Médecin esthétique et dermatologue FMH, Certificat Fédéral en laserthérapie, Membre de la Société Suisse de Médecine Esthétique



Dr Roland Ney

Spécialiste en Médecine Interne Générale, Certificat Fédéral en laserthérapie, Membre de la Société Suisse de Médecine Esthétique

ainsi que la nomination de **M. Patrick Sierro**
nouvel administrateur du Groupe Clinique Matignon Suisse.

CLINIQUE MATIGNON
LA MÉDECINE ESTHÉTIQUE EN CONFIANCE

Succession assurée



LAURE TERRETTAZ | Laure Terrettaz, ex-volontaire en Colombie, a été nommée vice-présidente de la Fondation. Elle prendra le relais de Papa Christian... à sa mort!



«La Fondation Moi pour toi fête cette année ses 25 ans de lutte. Moi, j'en ai 60. J'ai senti que c'était le moment non pas de passer la main, mais de penser au futur qui peut être proche ou lointain, j'es-

père.» Christian Michellod, le fondateur et président de cette action en faveur des enfants défavorisés de Pereira en Colombie, n'a pas envie que son œuvre sociale s'arrête après son dernier souffle. Huit mille enfants ont déjà passé dans ses mains. Et il y a tous ceux qui attendent...

«Depuis une dizaine d'années déjà, ma famille colombienne me pose cette question: et après toi? Je n'ai jamais trop voulu y réfléchir. Mais depuis la mort subite de mon frère il y a quatre ans, à l'âge de 63 ans, je me suis lentement fait à l'idée que le temps de la réflexion était arrivé. En cette année d'anniversaires, je m'étais fixé comme objectif prioritaire de trouver la personne qui assurerait ma succession. Je poursuivrai mon combat jusqu'à ma mort, mais comme on ne sait ni le jour, ni l'heure...» Papa Christian parle de sa «fin» sans tremblement dans la voix. «Je ne suis pas éternel, mais je veux que Moi pour toi le soit!» «Si Dios quiere» comme on le dit en Colombie. «Si Dieu le veut...»

L'OISEAU RARE

Le Martignerain est donc parti à la quête de l'oiseau rare. «Cette fondation, c'est une histoire qui est née dans mon cœur et que mon âme anime au quotidien depuis vingt-cinq ans. Je cherchais donc la personne en qui je pouvais retrouver ce même esprit et ce même potentiel d'engagement sans compter. Je n'en voyais qu'une. Laure Terrettaz.



que Moi pour toi, avenue de la Gare 29 à Martigny (ouverture du mardi au samedi, tous les après-midi, plus le samedi matin).



Laure Terrettaz et Christian Michellod au service de la Fondation. LDD

«Après Papa Christian... Maman Laure!»

Christian Michellod

Après quelques semaines de réflexion, elle m'a dit oui. C'est mon plus beau cadeau d'anniversaire.»

UNE BOUGIE D'ESPOIR

Laure Terrettaz, 27 ans, vient de Vollèges. Diplômée en gestion d'entreprise, elle a le cœur «humanitaire». Après un séjour en Argentine, elle s'est engagée comme volontaire en Colombie durant près d'une année entre 2010 et 2011. «Quand je suis revenue en Suisse, je me suis dit que je ne pouvais pas laisser de côté Moi pour toi. Que

Christian avait besoin de soutien pour continuer sa lutte auprès de ces enfants qui en ont tant besoin. Il m'a proposé le poste de vice-présidente, mais aussi d'assurer la pérennité de la fondation. J'ai assez vite pris la décision de lui dire oui.» Depuis le début 2012, «Laure en barre» (comme dit le fondateur...) fait donc partie du comité de Moi pour toi en Suisse. Son engagement immédiat comme vice-présidente perdurera avec la succession du président actuel. Choix de vie.

Sur le terrain colombien de la fondation, cette nomination a été accueillie avec enthousiasme et soulagement. Au sein du comité suisse, même réaction. Après Papa Christian... Maman Laure!

11/25

COMMENT AIDER

En devenant membre du Club des mille pour 20 francs par mois (240 fr. par année).

En versant un don sur le CCP 19-720-6 ou par internet sur le site www.moipourtoi.ch

En achetant café, vins MPT ou artisanat de Colombie à la bouti-

OÙ NOUS TROUVER?

Sur la toile, www.moipourtoi.ch

ou sur **Facebook**, www.facebook.com/moipourtoi

Par courriel, moipourtoi@mycable.ch ou christianmichellod@mycable.ch

Par téléphone, 079 784 57 94

(Ch. Michellod) ou 027 722 06 06 (boutique)

Par courrier, Fondation Moi pour toi, rue de la Délèze 27, 1920 Martigny

Soirées de gala des 16 et 17 novembre 2012: inscriptions ouvertes.

la Gazette des SPORTS

Rythme de croisière

GYMNASTIQUE | Tois titres romands pour les jeunes gymnastes et une performance d'ensemble remarquable.

MARCEL GAY

Elles ont de l'élégance, font preuve d'application et s'entraînent avec assiduité. Rien ne vient par hasard dans le monde difficile de la gymnastique rythmique et les filles de Leytron l'ont bien compris. Entourées par des monitrices compétentes et dévouées, elles ont pris la bonne habitude de s'illustrer dans les différentes compétitions. Dernièrement, elles ont profité des championnats romands à Neuchâtel pour mettre une fois de plus le nez à la fenêtre...

TREIZE ÉTOILES

Lors de ces deux jours la Gymnastique rythmique de Leytron a représenté le Valais avec 10 gymnastes et a remporté 3 titres de championne romande. En catégorie B1, de la classe 2003, Maëva Piffeteau est montée sur la 2e marche du podium. En catégorie B3 de la classe 2001, Lisa Stauber décroche

le titre de championne romande avec un exercice à la corde, parfaitement maîtrisé. Chez les P2 de l'année 2003, Clotilde Surdez, championne romande en titre, a défendu avec brio sa couronne.

TOUTES DEVANT...

En catégorie P3, années 2001 et 2000, Tamara Dupont, Pauline Saraiva et Elise Agati se classent respectivement 7, 9 et 10e. Mélinda Martinet, membre du cadre suisse junior, termine à la 2e place devant Audrey Roduit, 4e.

Aurélie Grenon remporte dans la catégorie P5 le titre de championne romande devant Emilie Zaza, 5e. Après ces championnats romands, la saison 2012 de gymnastique rythmique est désormais terminée. Faut-il préciser que les résultats obtenus récompensent à merveille les nombreuses heures d'entraînement fournies par ces gymnastes!

BRÈVES SPORTS

ATHLÉTISME

A l'occasion du championnat suisse ouest d'athlétisme de Langenthal, plusieurs athlètes du CABV Martigny se sont mis en évidence. Chez les garçons U18, sur 100 m, Toma Bonvin a pris le 6e rang et le 4e rang au saut en longueur. Dans la catégorie des cadets U16, Arnaud De Boni prend le 4e rang sur 600 m et termine au 6e rang du lancer du disque. Au lancer du javelot de 600 gr, Quentin Favre est monté sur la 3e marche du podium. Chez les écoliers A, Elliott Buratti finit 5e sur 2000 mètres. Tous les résultats sur le site: www.lvl.ch

Dans un autre registre, dans la catégorie espoirs et juniors, sur 10 000 mètres, **Alexandre Vouilloz** du CABV Martigny qui revient aux affaires après une blessure, a terminé au 3e rang en 35'54"03. Sur 3000 m steeple, Pierre-André Ramuz du CABV Martigny a senti l'odeur du podium, pour la deuxième année d'affilée, en terminant 4e en 9'34"99....

CYCLISME

Depuis plusieurs saisons, le calendrier helvétique des courses nationales sur route se réduit comme peau de chagrin. Soucieux de relancer ce concept de course de côte, les dirigeants du **VC Excelsior Martigny** ont émis l'idée de créer une épreuve valaisanne reproduisant le schéma de la plaine au barrage. Une proposition qui a immédiatement suscité l'enthousiasme des dirigeants du VC Eclair de Sierre comme du Cyclophile Sédunois. En 2012, Martigny-Mauvoisin sera ainsi entourée par Sierre-Moiry et Sion-Dixence. Un classement général sera établi, par catégorie, sur l'ensemble des trois épreuves avec une planche de prix alléchante, dans l'optique d'assurer la plus grande participation possible au trois épreuves.



Les gymnastes de Leytron. Derrière: Mélinda Martinet, Elise Agati, Audrey Roduit, Emilie Zaza, Tamara Dupont. Devant: Aurélie Grenon, Pauline Saraiva, Lisa Stauber et Clotilde Surdez. LDD

Tenue de star

MARTIGNY-SPORTS | Le nouvel équipement des juniors E.

Ils n'ont pas encore leur place réservée dans la première équipe du club mais l'ambition d'y jouer un jour. Voilà pourquoi les juniors E3 viennent régulièrement au stade d'Octodure pour s'entraîner. Dernièrement, afin de les encourager, Mega Oswaldo de l'entreprise « L'art du bain » et les familles Riviello leur ont offert un équipement flambant neuf. Un geste apprécié, faut-il le préciser, par les jeunes footballeurs et leurs entraîneurs.

LES JUNIORS E3

Devant: Quentin Riviello, Melvyn Seng, Dylan Folletti, Simon Nicollerat, Matteo Dal Bello et Ardian Kqiku. **Derrière:** Pietro De Luca (entraîneur), Noah Cardoso, Altin Alili, Maxime Roth, Simao Marinho, Leandro Da Silva, Mohamed Halimi et Patrick Schiavone (entraîneur).



Physique et technique

FULLY | La Randonnaz Bike est organisée ce samedi 30 juin.

Après Martigny et Liddes, c'est au tour de la commune de Fully d'accueillir le peloton du netplus challenge, ce samedi 30 juin à l'enseigne de la Randonnaz Bike. Pour tous les concurrents, ce sera l'occasion de découvrir un tout nouveau tracé au départ de la Belle Usine.

NOUVEAU PARCOURS

Pour cette édition 2012, les organisateurs ont renoncé à la rude montée vers l'alpage de Randonnaz par la route de Scinllioz, pour proposer un nouveau parcours sur le coteau Fulliérain. Les concurrents s'élanceront ainsi sur un tracé qui fera appel à toutes leurs qualités, tant physiques que techniques. Après une montée dans la forêt des châtaigniers, les cyclistes prendront la direction de Branson en profitant de superbes chemins dans un paysage non moins magnifique. Après un re-



Les participants auront l'occasion de découvrir un nouveau parcours. LDD

tour à travers le vignoble, ils retrouveront la forêt des châtaigniers et la Belle Usine.

Cette boucle sera à parcourir deux fois pour les ligues s'élancant sur le grand parcours, soit

les ligues Giant, Bourg-Ville, Domaine du Nouveau Savièse. Sur le petit parcours, avec les ligues Loft (femmes), Georges Moret & Fils (hommes) et Ciné Sion (jeunes), une boucle suffira au bonheur de chacun. Le système des ligues permet aux cyclistes de prendre le départ, de courir et d'être classés avec des concurrents de leur niveau. Fini le stress et les bousculades sur la ligne de départ.

Le premier départ sera donné à 10 h 30 aux plus jeunes concurrents de la journée, les boutchous. Les courses des enfants se succéderont ensuite durant la matinée. Le premier départ des adultes est prévu à 11 h 30 sur le petit parcours. Le départ du grand parcours sera donné à 13 h 30. Sur place, cantines, bars, expositions, concours, et massages.

Inscriptions sur place dès 10 h.
www.netpluschallenge.ch/fully
Prochaine date: 15 juillet à La Tzoumaz.

Dix finales, dix titres!

ÉCHECS | Le club de Martigny s'est hissé pour la 10^e année d'affilée sur la plus haute marche du podium en championnat valaisan de parties lentes.

CHARLES MÉROZ

Les joueurs d'échecs issus des rangs du club de Martigny ont de l'appétit. On n'en est pas au stade de l'indigestion, quoique... Non contents de s'être rassasiés avec les titres cantonaux de Jean-Paul Moret lors du championnat valaisan de parties semi-rapides en janvier à Bagnes, du duo composé de Pierre-Perruchoud et Sergio Pereira en blitz par paires en février à Monthey et de Gérard Nuèsch en blitz individuel fin mars à Martigny, les Octoduriens ont remis le couvert au début juin à Sierre en se hissant sur la plus haute marche du podium en championnat valaisan de parties lentes et à l'occasion du championnat valaisan de parties semi-rapides.

La première place obtenue en parties lentes aux dépens de Monthey revêt une saveur particulière, dans la mesure où elle repré-

« Les plus anciens n'hésitent pas à faire profiter les plus jeunes de leur expérience et ça marche. »

Pierre Perruchoud, capitaine

sente la 10^e médaille d'or d'affilée remportée par une équipe de Martigny, composée cette année de Gérard Darbellay, Sergio Pereira, Jean-Paul Moret et Jean-Christophe Putallaz. Mais tout ne s'est pas passé de manière aussi aisée, ainsi que l'explique le capitaine Pierre Perruchoud: «*Martigny revient de loin. Nous étions mal partis avec Pereira et Putallaz qui n'étaient pas en situation des plus favorables face aux Montheysans Ludovic Zaza et André Gsponer, alors que Moret avait déjà assuré le partage des points face à Jean-Daniel Delacroix. Par la suite, Pereira et Putallaz ont réussi à limiter les dégâts et à préserver un résultat nul. Au premier échiquier, Gérard Darbellay a quant à lui été décisif en s'imposant aux dépens de Jonathan Tordeur, âgé de 20 ans à peine. Le joueur d'expérience qu'est Darbellay a dominé son sujet avec une belle maîtrise*



Sergio Pereira, le capitaine Pierre Perruchoud, Gérard Darbellay, Jean-Paul Moret et Jean-Christophe Putallaz (de g. à dr.) sont tout heureux de leur 10^e titre de champions valaisans de parties lentes. MÉROZ

pour offrir ce 10^e titre de suite à l'équipe de Martigny.»

MARTIGNY 1 DEVANT MARTIGNY 2

Le même jour, le club du coude du Rhône a aussi fait main basse sur le titre de champion valaisan de parties semi-rapides (15 minutes par joueur). La première place du podium est revenue à Martigny 1 (Sergio Pereira, Pierre Perruchoud, Jean-Paul Moret et Gérard Darbellay) devant... Martigny 2. «*La société affiche une remarquable vitalité. Les réunions ont lieu toutes les semaines, le vendredi au Casino. Les plus anciens n'hési-*

tent pas à faire profiter les plus jeunes de leur expérience et ça marche», s'enflamme le fringant quinquagénaire qu'est Pierre Perruchoud, par ailleurs président de l'Union valaisanne des échecs. Martigny a même encore une chance d'ajouter une ligne à son palmarès 2012 déjà bien étoffé, cela à l'occasion de la finale de la coupe valaisanne individuelle opposant le Sédunois Pierre-Marie Rappaz au président du club de Martigny Jean-Christophe Putallaz. Ce duel entre employés d'Etat, le premier est au DEET et le second au DTEE, se tiendra ce samedi 30 juin.

L'OPEN DE MARTIGNY DU 3 AU 6 AOÛT

Comme à l'accoutumée, les échecs seront rois cet été à Martigny. Du 3 au 6 août, une centaine de joueurs sont attendus dans des conditions idéales au Mercure Hôtel du Parc à l'occasion du 21^e Open international mis sur pied par le Cercle de l'échiquier de Martigny. Sept rondes figurent au programme. La première se disputera le vendredi 3 août dès 20 heures. La cérémonie de remise des prix se déroulera le lundi 6 août vers 19 heures.

Ce tournoi est toujours très attractif en termes de prix. En particulier grâce au soutien de la commune de Martigny, les meilleurs joueurs n'effectuent pas le

voyage pour rien, selon l'expression consacrée. Le vainqueur repart en effet avec une enveloppe de 1500 francs. Son dauphin reçoit 1000 francs, le troisième 800 francs. Des prix sont en outre remis aux meilleurs Valaisans et aux plus jeunes concurrents. Les autres sponsors principaux sont l'Etat du Valais, la Loterie romande et le Mercure Hôtel du Parc. Cinq GM (grands maîtres), parmi lesquels le Belge Alexandre Dgebuadze et l'Indien Deep Sengupta, sont déjà annoncés.

Les inscriptions sont prises sur le site www.uve-wsb.ch.

Infos au 079 287 51 57.

Un triple effort

DENIS TERRAPON | Le Martignerain s'est qualifié pour les championnats du monde distance «demi-ironman» qui se déroulent à Las Vegas.

D'ordinaire, lorsqu'on se rend à Las Vegas (USA), ce n'est pas ce type d'amusement que l'on recherche. Début septembre, quelque 1500 pèlerins souffriront pourtant de plaisir dans la capitale mondiale du jeu, à l'occasion des Mondiaux de triathlon demi-ironman. Citoyen de Martigny, Denis Terrapon comptera parmi ces adeptes du triple effort.

DES GRANDES DISTANCES

L'ironman («homme de fer»), c'est le format le plus long du triathlon, à savoir 3800 mètres de natation, suivis de 180 kilomètres de vélo, puis d'un marathon, soit 42 bornes de course à pied. «La finale mondiale de la spé-

«Grâce au soutien de mes collègues et de mon directeur, je pourrai participer à cette épreuve.» Denis Terrapon

cialité se déroule chaque année sur l'île d'Hawaï (USA),» explique Denis Terrapon. «J'y ai participé en 2010, mais une chute m'a empêché de terminer cette course mythique. Je n'exclus pas de viser à nouveau une qualification dans le futur, mais j'ai d'autres priorités actuellement.»

LA VERSION LIGHT...

Faute de temps, cet ancien footballeur s'est donc contenté cette saison de la version «light» de l'ironman. «Les distances sont simplement divisées par deux, ce qui nécessite nettement moins de préparation», relève-t-il. Pour décrocher son ticket pour les championnats du monde, Denis Terrapon a tout de même dû batailler ferme lors du demi-ironman de Rapperswil (SG), le 3 juin dernier. «Je ne suis pas passé loin de la désillusion, car des problèmes gastriques m'ont fait perdre 10 rangs au classement au cours des 6 ultimes kilomètres», raconte celui qui est déjà venu à bout de 7 ironman et 12 demi-ironman en 6 années de pratique. «Deux semaines auparavant, en Autriche, j'avais manqué de me qualifier pour 5', sur un chrono de 4 h 43', en terminant 17e sur 283 concurrents dans ma catégorie. Alors quand les difficultés sont apparues à Rapperswil, je me suis dit que chaque



Ancien footballeur, Denis Terrapon a changé de sport pour s'engager dans le difficile exercice du triathlon. FINISHERPIX / DR

seconde pouvait peser dans la balance et j'ai serré les dents pour franchir la ligne d'arrivée au plus vite.»

UN ENSEIGNANT

L'année scolaire 2012/2013 aura déjà commencé lorsque Denis Terrapon, enseignant en éducation physique à l'École professionnelle de Martigny, s'en ira défier les

meilleurs triathlètes de la planète. «Mais grâce au soutien de mes collègues et de mon directeur, je pourrai participer à cette épreuve, précise ce jeune homme de 33 ans. Et bien que les divertissements ne manqueront pas une fois à Vegas, je ne peux rêver plus beau terrain de jeu que le parcours aux paysages lunaires que nous emprunterons le jour de la compétition!»

HOCKEY SUR GLACE

Un renfort pour Red Ice

Le HC Red Ice S.A. annonce l'engagement, pour deux saisons, de l'attaquant Valentin Wirz (né le 9 septembre 1981). Formé à Fribourg-Gottéron, Valentin Wirz a évolué avec Fribourg-Gottéron, Lausanne, Lugano et Sierre. Il compte à son actif 561 rencontres de LNA (196 points) et 103 de LNB (68 points). Il a également porté le maillot de l'équipe nationale entre 2002 et 2009, participant aux championnats du monde en 2003, 2004, 2006 et 2007. La saison dernière, avec Sierre puis Lausanne, il a disputé 56 rencontres de LNB pour un total de 44 points.

Cette arrivée met un terme à la

campagne de recrutement du HC Red Ice en vue de la saison 2012-2013, sa première en LNB. Les joueurs de la première équipe suivent un programme de préparation physique planifié par le joueur Alain Bartolome, avec plusieurs séances en groupe par semaine. La reprise sur la glace est prévue à la fin juillet pour un premier match amical fixé au samedi 11 août à Villars.

Le HC Red Ice rappelle, enfin, qu'un rabais de 10% est accordé sur tous les abonnements vendus durant le mois de juin. Un formulaire de commande est disponible sur le site www.hcredice.ch.

La manette à fond

KEVIN BIFFIGER | Le pilote de Fully tourne à plein régime.

MARCEL GAY

La 4e course du championnat suisse de moto Suisse inter 125 s'est déroulée sur la superbe piste de Broc. Sous un soleil de plomb, Kevin Biffiger a fait exploser le chrono lors des qualifications en se permettant le luxe de dominer aussi Kilian Auberson et Julien Bill. Ce départ en boulet de canon laissait espérer un beau spectacle. Et il arriva dès la première manche! Bien décidé à confirmer sa bonne entrée en matière, le champion de Fully termina à la deuxième place, ne concédant que quelques secondes au ténor du championnat, Julien Bill. Il faut noter que les deux adversaires ont assuré le spectacle, dominant les autres concurrents dès les premiers tours de piste.

EN PLEINE CHALEUR

C'est sous un soleil tenace



Kevin Biffiger sur la deuxième marche du podium. A Broc, il a réalisé la meilleure course de la saison. LDD

que le départ de la deuxième manche a été donné. Il était 16 heures et la chaleur étouffante mettait à contribution pilotes et

moteurs... On assista à un remake de la première manche, les deux champions ayant décidé de mener le bal une fois de plus. A

noter le départ canon de Kevin, qui pointait en tête au premier virage. Grâce à cette belle performance, Kevin Biffiger remonte à la 4e place du classement général: «Ce fut un week-end merveilleux. J'en profite pour remercier les 35 personnes qui ont fait le déplacement pour me soutenir et les nombreux sponsors qui me permettent de pratiquer mon sport favori.» Un refrain repris par Christophe Caloz, membre du fan club: «Aujourd'hui quelque chose s'est passé dans la carrière de notre pilote. Ses départs ont été «canons», il a montré des qualités techniques et d'endurance dignes des grands champions. Il a tenu tête à un ténor de la discipline et il sait maintenant qu'il peut le battre. Quel panache!»

La prochaine manche du championnat se déroulera à Villars-sous-Ecot en France le 1er juillet.

Du tempérament à revendre

BOXE | Pranvera Chappaz remporte les championnats romands.



Pranvera Chappaz défend avec brio les couleurs du Boxing-Club Martigny. MARCEL GAY

MARCEL GAY

Sur le ring de Genève, les boxeurs octoduriens ont disputé les championnats romands. Honneur aux dames avec la victoire de Pranvera Chappaz sur sa collègue d'entraînement, Leila Cucinelli. Moins heureuse, Cornelia Schmidt s'est inclinée en finale contre une boxeuse genevoise. Chez les hommes, Robert Barbesat a été mis à rude épreuve, disputant deux combats le même jour. Il a nettement remporté la première ronde contre un adversaire du club d'Yverdon avant de s'incliner en finale, sur le score de 15 à 16, contre un dénommé Ronny Scullion.

L'ARCHITECTURE

La boxe reste une passion pour Pranvera Chappaz qui étudie l'architecture à Lausanne: «C'est un moyen de se défouler certes mais surtout de prendre confiance en soi. Le fait de jouer les premiers rôles est aussi motivant, je le reconnais volontiers car je n'aime pas perdre.» Voilà donc Pranvera auréolée d'un nouveau titre et heureuse d'évoluer dans un monde que l'on croit réservé aux hommes...

Renouvellement de notre galerie
de 350m² - tout doit disparaître!
prix exceptionnels
sur salons, tapis, lampes et tables de salon.

* offre valable sur tout les modèles en expositions.



sofas 100% made in Italy
www.natuzzi.ch

NATUZZI ITALIA

Meubles Descartes SA
Route du Léman 33, 1907 Saxon
Tél. 027 743 43 43, Fax 027 743 43 44

Lun-Mar 8.00-18.30h,
Samedi 8.00-17.00h

www.descartes.ch



ACTION LITERIE

RABAIS EXCEPTIONNEL

398.-
LIVRÉ+INSTALLÉ

Sommier électrique
2 moteurs ■ 90x200 cm ■ cadre bois stratifié
avec régulateur de dureté et zones pour les épaules

MATELAS 5 zones, mousse EvoPoreHRC, avec canaux d'aération transversaux et surface de confort profilée, housse jersey, amovible, souple ou ferme

598.- 90x200 cm
LIVRÉ+INSTALLÉ

Élimination **gratuite** de votre ancienne literie

120x190/200 Fr. **820.-**
140x190/200 Fr. **860.-**
160x190/200 Fr. **920.-**
180x190/200Fr. **1150.-**

robusto
bico
SWISS MADE
superba
SWISS MADE

SOULDES

www.descartes.ch - 027 743 43 43

15 à 70% sur nos 20 000 m² expo+dépôt

